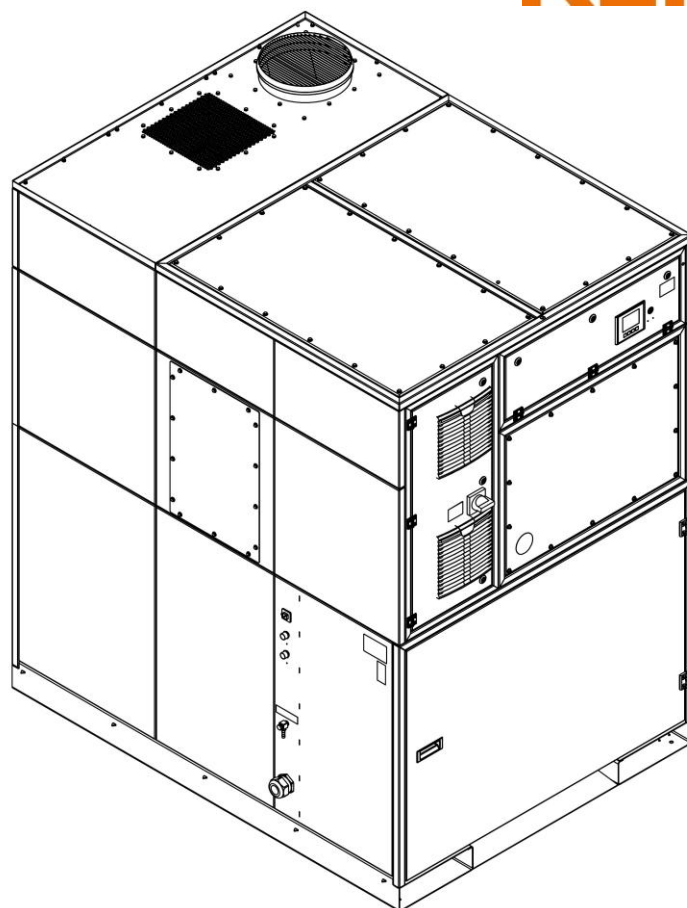




VacuFil 2000 - 4000

CS – Návod k použití

Typenschild einkleben

1	Obecné informace	- 7 -
1.1	Úvod	- 7 -
1.2	Upozornění na autorská a ochranná práva.....	- 7 -
1.3	Informace pro provozovatele.....	- 7 -
2	Bezpečnost.....	- 9 -
2.1	Obecné informace.....	- 9 -
2.2	Informace ke značkám a symbolům	- 9 -
2.3	Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel	- 10 -
2.4	Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy	- 10 -
2.5	Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch	- 11 -
2.6	Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí	- 11 -
3	Údaje o zařízení.....	- 15 -
3.1	Popis funkce.....	- 15 -
3.2	Popis funkce regulace odsávacího výkonu (volitelně)	- 18 -
3.3	Účel použití	- 20 -
3.4	Okolní podmínky	- 21 -
3.5	Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904.....	- 22 -
3.6	Venkovní instalace výrobku	- 22 -
3.7	Důvodně předvídatelné nesprávné použití	- 24 -
3.8	Upozornění na ochranu před poškozením.....	- 25 -
3.9	Označení a štítky na zařízení.....	- 25 -
3.10	Zbytkové riziko	- 25 -
4	Přeprava a skladování.....	- 27 -
4.1	Přeprava.....	- 27 -
4.2	Skladování.....	- 27 -
5	Montáž	- 28 -
5.1	Vybalení a montáž výrobku	- 28 -
5.2	Připojení výrobku	- 30 -
5.3	Montáž připojovacího hrdla chladicího vzduchu (volitelně)	- 34 -
5.4	Schéma zapojení.....	- 35 -
5.4.1	Obecné informace o schématu zapojení	- 35 -
5.4.2	Vedení kabelů a přípojka	- 36 -

5.4.3 Výrobek s regulací odsávacího výkonu	- 38 -
6 Použití	- 39 -
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy	- 39 -
6.2 Ovládací prvky	- 39 -
6.3 Ovládací prvek a kontrolní technika	- 40 -
6.3.1 Hlavní nabídka - zapnutí / vypnutí produktu	- 40 -
6.3.2 Dotazy na provozní údaje	- 42 -
6.3.3 Dotazy na technické údaje	- 43 -
6.3.4 Technická nastavení	- 44 -
6.3.5 Dotazy na příslušenství	- 45 -
6.3.6 Dotazy na náhradní díly	- 47 -
6.3.7 Menu Výběr jazyka	- 48 -
6.3.8 Menu Údržba	- 49 -
6.3.9 Nastavení parametrů systému	- 50 -
6.3.10 Kalibrace ovládacího displeje	- 52 -
6.3.11 Chybová hlášení ovládacích prvků	- 53 -
6.3.12 Chybová hlášení volitelné regulace odsávacího výkonu	- 55 -
6.3.13 Výstražná hlášení	- 55 -
6.4 Nastavení regulace odsávacího výkonu (volitelně)	- 56 -
6.5 Nastavení regulace odsávacího výkonu na FU (volitelně)	- 59 -
6.5.1 Nastavení odsávacího výkonu – Siemens V20	- 60 -
6.5.2 Nastavení odsávacího výkonu – Siemens G120C	- 61 -
6.6 Uvedení do provozu	- 63 -
7 Technická údržba	- 64 -
7.1 Péče	- 64 -
7.2 Údržba	- 65 -
7.3 Bezpečnostní pokyny k údržbě	- 65 -
7.3.1 Vyprázdnění sběrné prachové nádoby	- 66 -
7.3.2 Vypuštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu	- 70 -
7.3.3 Vypuštění kondenzátu z jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu	- 71 -
7.3.4 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny	- 73 -
7.3.5 Výměna filtrační rohože regulace odsávacího výkonu	- 75 -
7.3.6 Výměna filtru – kompresor postranních kanálů chladicího vzduchu	- 76 -

7.3.7	Výměna hlavních filtrů	- 77 -
7.3.8	Kontrola zásobníku stlačeného vzduchu s pojistným ventilem -	82 -
7.3.9	Kontrola pojistného ventilu stlačeného vzduchu	- 82 -
7.3.10	Plán údržby	- 85 -
7.3.11	Servisní doklad (předloha ke kopírování)	- 86 -
7.4	Odstraňování poruch	- 87 -
7.5	Nouzová opatření.....	- 88 -
8	Likvidace	- 90 -
8.1	Plasty.....	- 90 -
8.2	Kovy	- 90 -
8.3	Filtrační články	- 90 -
9	Příloha.....	- 91 -
9.1	EU prohlášení o shodě	- 91 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 92 -
9.3	Technické údaje	- 93 -
9.4	Rozměrový výkres.....	- 96 -
9.5	Náhradní díly a příslušenství	- 97 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupněn pouze oprávněným osobám. Jeho předávání třetím osobám je dovoleno výhradně s předcházejícím písemným souhlasem výrobce, společnosti KEMPER GmbH.

Veškerá dokumentace je chráněna zákonem na ochranu autorských práv. Její šíření, reprodukce, byť i jen částečné použití a sdělování jejího obsahu v jakékoli podobě jsou bez výslovného písemného souhlasu zakázány.

Porušení tohoto upozornění bude stíháno a bude vyžadována náhrada veškeré způsobené škody.

Práva na ochranu průmyslového vlastnictví, jako jsou patenty, ochranné známky nebo vzory, náleží výhradně výrobcí.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.

Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifiky, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

▲ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.

Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísla s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.
- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohyblivé části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolovaný, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém vybavení zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo poučený personál obsluhy pod vedením a dozorem kvalifikovaného elektrikáře podle elektrotechnických předpisů!

Před otevřením zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a tak ho zajistěte proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

V případě poruch na přívodu elektrické energie k zařízení toto zařízení ihned vypněte pomocí tlačítka Vypnout/Zapnout a vytáhněte síťovou zástrčku!

Používejte výhradně originální pojistky s předepsanými proudovými hodnotami!

Elektrické díly, na kterých mají být provedeny inspekční, údržbářské a opravářské práce, musí být bez napětí. Prostředky, kterými bylo provedeno odpojení od sítě, musí být zabezpečeny proti opětovnému neúmyslnému nebo samočinnému zapnutí. U elektrických dílů odpojených od sítě nejprve zkontrolujte, zda nejsou pod napětím, a poté odizolujte sousední díly nacházející se pod napětím. Při opravách dbejte na to, aby nedošlo ke změnám konstrukčních charakteristik, které by snížily bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte kabely, zda nejsou poškozené, a případně je vyměňte.



CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem při chybějícím uzemnění!

Pokud chybí připojení ochranného vodiče zařízení nebo je nesprávně provedené, může být na exponovaných součástech nebo částech krytu přítomné vysoké napětí, které při dotyku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při připojení nevhodného napájecího zdroje!

Připojením nevhodného napájecího zdroje mohou přístupné součásti přenášet nebezpečná napětí. Kontakt s nebezpečným napětím může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

Údaje o elektrickém připojení najdete na typovém štítku produktu

Síťová přípojka

Výrobek je určen pro síťové napětí uvedené na typovém štítku. Pokud k produktu není připojen síťový kabel nebo síťová zástrčka, musí být instalovány v souladu s národními normami.

⚠ OPATRŇE

Nedostatečně dimenzovaná elektrická instalace může vést k vážným věcným škodám.

Síťový kabel a jeho pojistka musí být navrženy podle stávajícího napájecího zdroje. Platí technické údaje na typovém štítku.

Síťová pojistka by měla být vybavena alespoň jedním jističem **kategorie C**.

Upozornění k připojení výrobků s regulací odsávacího výkonu na elektrickou síť

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zasažení elektrickým napětím!

Výrobky s regulací odsávacího výkonu (měničem kmitočtu) musejí být zabezpečené pojistkou jisticí vedení.

Je-li výrobek napojen na síť s předřazeným nadproudovým chráničem (RCCB), je třeba mít na paměti dále uvedené skutečnosti.

Jelikož provoz měniče kmitočtu může v ochranném uzemňovacím vodiči vyvolat stejnosměrný proud, musí nadproudový chránič (RCCB) předřazený v elektrické síti splňovat následující požadavky.

Typ kategorie:	Jmenovitý proud	Vybavovací nadproud	Upozornění
Typ B	40 A	300 mA	S krátkou dobou zpoždění
Typ B	63 A	300 mA	S krátkou dobou zpoždění
Typ B	80 A	300 mA	S krátkou dobou zpoždění
Typ B	100 A	300 mA	S krátkou dobou zpoždění
Typ B	125 A	300 mA	S krátkou dobou zpoždění

Tab. 1: Požadavky - proudový chránič

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena

Převržená nebo padající břemena způsobují těžké až smrtelné úrazy.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

⚠ VAROVÁNÍ**Ohrožení zdraví částechkami svářečského dýmu!**

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s výpary z řezání a svařovacím dýmem atd. může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky!

Opravy a údržbu zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

Zabraňte při opravách a údržbě uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedošlo k poškození zdraví nezainteresovaných osob.

⚠ VAROVÁNÍ

Činnosti na zásobníku stlačeného vzduchu a vedení se stlačeným vzduchem a jeho součástech smějí provádět pouze osoby, které mají odborné znalosti o pneumatice.

Pneumatický systém se před údržbou a opravou musí odpojit od externího napájení stlačeným vzduchem a zbavit tlaku!

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí popálení nebo opaření!**

Povrchy výrobku mohou během provozu dosáhnout teploty přes 70 °C.

Před prováděním údržby a oprav nechte výrobek vychladnout nebo si nasadte tepelné ochranné rukavice.

⚠ POZOR**Ohrožení zdraví hlukem!**

Zařízení může vydávat hluk, přesné údaje naleznete v technických údajích. Spolu s dalšími stroji a/nebo podle místních okolností může být hladina akustického tlaku v místě použití zařízení vyšší. V takovém případě je provozovatel povinen vybavit pracovníky obsluhy vhodnými osobními ochrannými prostředky.

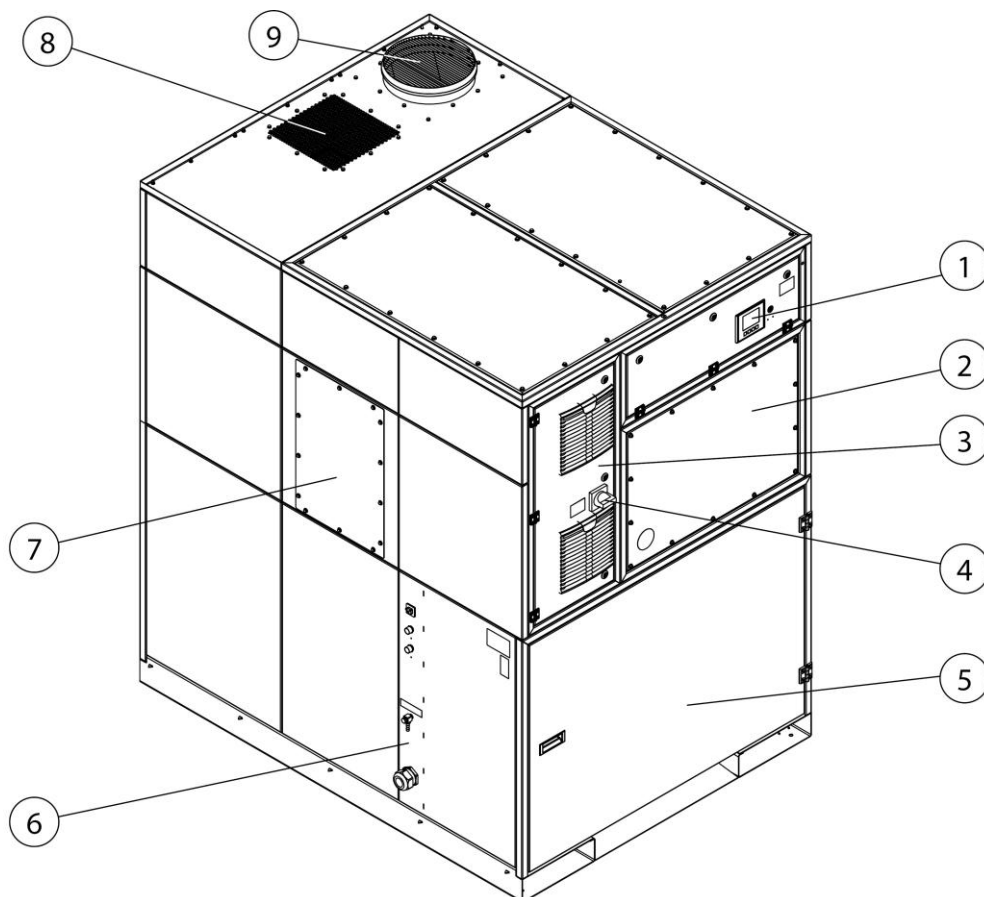
3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

Výrobek je vysoce vakuový filtrační systém, který se používá k odsávání a filtrování znečištěného vzduchu. Jedná se o centrální odsávací systém, ke kterému lze připojit několik pracovních stanic / sběrných prvků pomocí potrubního systému.

Zachycené škodlivé látky se dostávají potrubním systémem spolu s proudem vzduchu do zařízení. Znečištěný vzduch proudí okolo usměrňujících plechů instalovaných na zařízení. Ty chrání filtrační patrony před hrubšími částicemi. Znečištěný vzduch nyní prochází filtračním médiem.

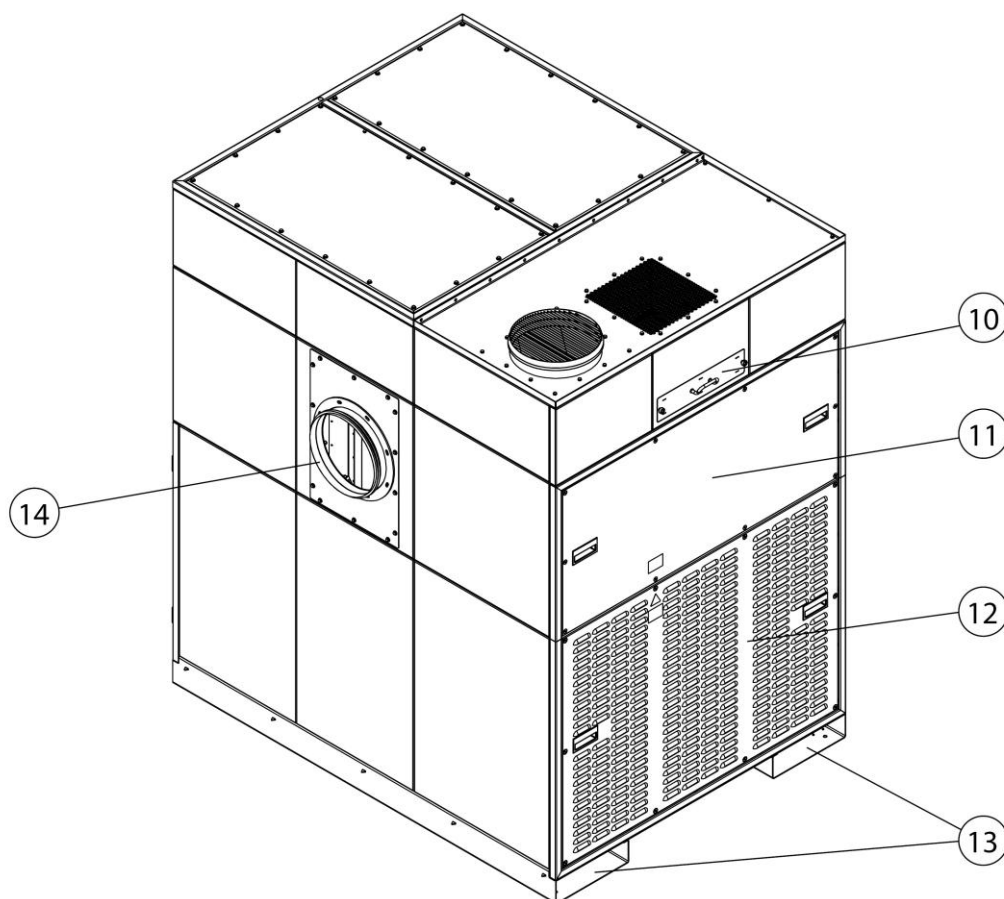
Odloučené částice se shromažďují na povrchu filtračních patron a zde vedou k pomalému nárůstu tlakového rozdílu na filtračních patronách. Inteligentní řídicí jednotka provádí vyhodnocení a v případě potřeby spustí čištění. Ráz tlakového vzduchu se přitom rozděluje prostřednictvím rotační trysky cíleně na celý povrch filtru dané filtrační patrony. Usazené částice se odloučí a spadnou do sběrné prachové nádoby v dolní části zařízení. Čištění filtračních patron probíhá během provozu zařízení. Přerušování pracovního procesu není nutné. Po vypnutí zařízení dochází k tzv. dočištění při klidovém stavu. Toto čištění je nejefektivnější z obou metod čištění. Vyčištěný vzduch proudí uvnitř filtračních patron nahoru do úseku čistého vzduchu zařízení a je veden zpět přímo do pracovního prostoru nebo je veden ven potrubím odváděného vzduchu.



Obr. 1: Popis funkce - Pohled zepředu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Ovládací prvek (ovládací displej)	6	Připojovací panely
2	Servisní kryt oblast filtru	7	Zaslepovací kryt – sací hrdlo na znečištěný vzduch
3	Skříňový rozvaděč regulace odsávacího výkonu	8	Sací hrdlo chladicího vzduchu u kompresoru postranních kanálů
4	Hlavní vypínač	9	Vyfukovací otvor čistého vzduchu
5	Servisní dveře sběrné prachové nádoby		

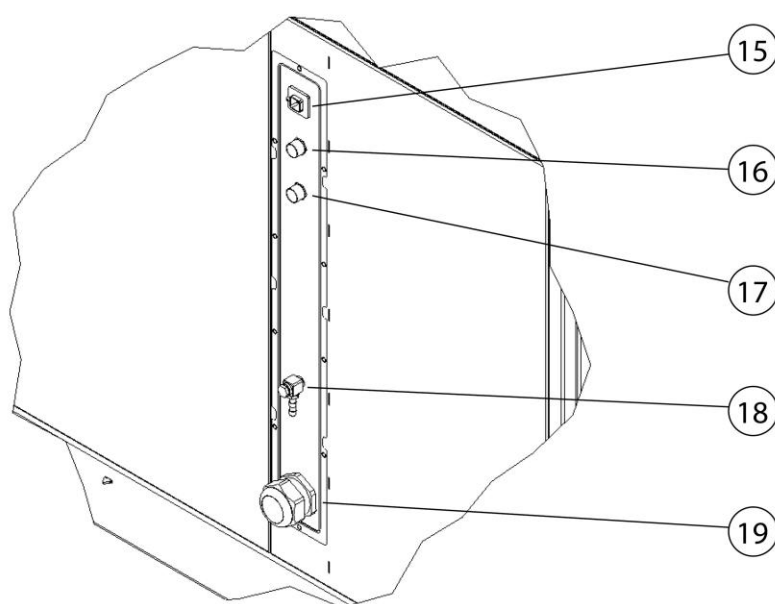
Tab. 2: Popis funkce - Pohled zepředu



Obr. 2: Popis funkce - Pohled zezadu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
10	Servisní dveře filtrační rohože chladicího vzduchu	13	Přepravní oka vysokozdvížného vozíku
11	Servisní kryt přístupu kompresoru postranních kanálů, bezpečnostní ventil stlačeného vzduchu	14	Sací hrdlo vzduchu obsahující škodliviny (lze namontovat na obě strany)
12	Servisní kryt pro kompresoru postranních kanálů / výstupu chladicího vzduchu		

Tab. 3: Popis funkce - Pohled zezadu



Obr. 3: Připojovací panely

Poz.	Označení	Poz.	Označení
15	Přípojka externího ovládacího prvku	18	Přípojka stlačeného vzduchu NW 9 mm
16	6kolíková zásuvka pro volitelná rozšíření	19	Kabelová průchodka / síťový připojovací kabel
17	12kolíková zásuvka pro volitelná rozšíření		

Tab. 4: Připojovací panely

3.2 Popis funkce regulace odsávacího výkonu (volitelně)

Zařízení s automatickou regulací odsávacího výkonu jsou systémy, které udržují odsávací výkon podle potřeby na konstantní úrovni. Za tímto účelem je tento výrobek vybaven funkcí regulace odsávacího výkonu.

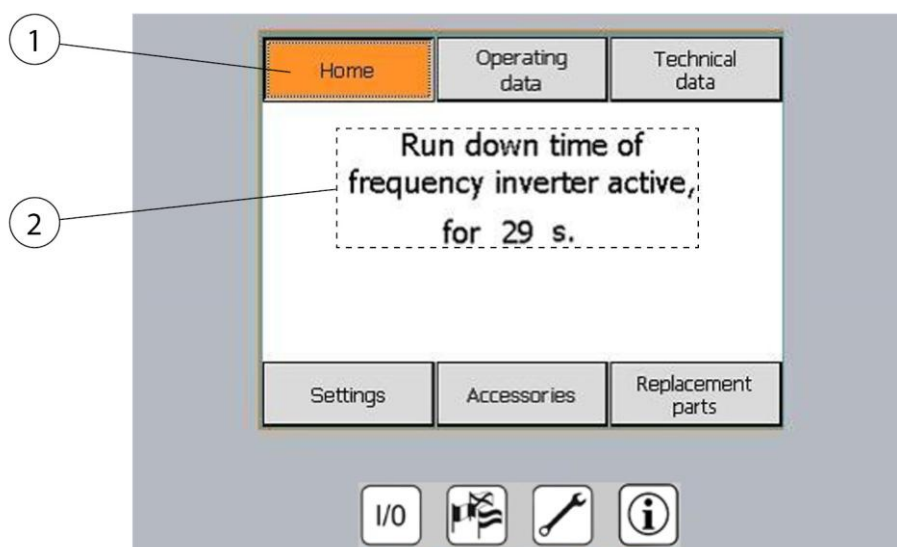
Automatická regulace odsávacího výkonu u tohoto výrobku má různé výhody, díky nimž je odsávání zdraví škodlivých prachů ještě účinnější a především efektivnější.

Výhody:

- Odsávací výkon výrobku je vždy konstantní, bez ohledu na to, kolik pracovišť je v daném okamžiku v provozu. Vždy je odsáváno pouze tolik, kolik je zapotřebí. Díky tomu mají zaměstnanci stále stejné pracovní podmínky a nevšimnou si rozdílů kvůli možnému kolísání odsávacího výkonu, protože je napojených několik pracovišť. Sací výkon se v tomto případě podle potřeby přizpůsobuje.
- Odsávací výkon je samozřejmě řízen i v případě, když se například použijí nové filtrační patrony. Průtokový odpor nových patron je mnohem nižší. Výrobek pracuje přesto se stejným odsávacím výkonem, avšak s nižší spotřebou. Pokud se stupeň znečištění filtračních patron zvýší, změní se odpovídajícím způsobem také odsávací výkon výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Zařízení musí být zcela vypnuto, než bude možné je znovu spustit. Během této doby doběhu se na ovládacím prvku zobrazí následující hlášení:



Obr. 4: Doba doběhu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Hlavní nabídka	2	Text upozornění: Doba doběhu frekvenčního měniče (ventilátoru) aktivní po dobu 29 sekund

Tab. 5: Doba doběhu

3.3 Účel použití

Produkt je určen k odsávání a odfiltrování svařovacích dýmů, které vznikají při svařování kovových materiálů v místě vzniku. Zařízení lze v zásadě použít u všech pracovních postupů, při nichž se uvolňují svářečské dýmy. Je však třeba dbát na to, aby do výrobku nebyly nasávány žádné žhavé jiskry.

V kapitole „Technické údaje“ najdete rozměry a další údaje o výrobku, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ



Pouze výrobky označené nálepkou W3 byly odpovídajícím způsobem testovány a certifikovány. Viz také kapitola Technické údaje: Třída a zkušební norma pro svařovací dýmy.

UPOZORNĚNÍ

Karcinogenní látky CMR se uvolňují při svařování legovaných nebo vysokolegovaných ocelí s přídatnými kovy obsahujícími více než 5 % chromu/niklu (en. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic). V souladu s oficiálními předpisy lze v Německu k odsávání těchto škodlivých částic kouře používat pouze testované a schválené produkty v tzv. procesu recirkulace.

Pro výše uvedené procesy svařování s vnitřní cirkulací vzduchu smějí být používána pouze zařízení splňující požadavky třídy účinnosti odlučování svařovacích dýmů „Odzkoušeno W3/IFA“!

Při odsávání svářečského dýmu s karcinogenními složkami, jako jsou chromáty, oxidy niklu a další, je třeba dodržovat požadavky TRGS 560 (technická pravidla pro nebezpečné látky) a TRGS 528 (svařovací práce).

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
 - pro obsluhu a řízení,
 - pro technickou údržbu a servis,
- popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel výrobku. Totéž platí pro svévolné úpravy na výrobku.

3.4 Okolní podmínky

Provoz nebo skladování stroje mimo specifikovaný prostor se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem a může ovlivnit jeho funkci, odsávací výkon a ochranný účinek podle normy DIN EN ISO 21904. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

Oběcné informace:

- Okolní vzduch nesmí obsahovat prach, kyseliny, korozivní plyny ani jiné agresivní látky.
- Dovolená nadmořská výška: do 1 000 m [3 281 ft].
- Jen pro výrobky s odpovídající specifikací: je dovolen provoz uvnitř i na volném prostranství.

Teplotní rozsah okolního vzduchu:

Provozní režim	Provoz	Přeprava, skladování
Interiér (vnitřní prostor)	+5 °C až +40 °C [+41 °F až +104 °F]	-20 °C až +50 °C [-4 °F až +122 °F]
Exteriér (Jen u výrobků k tomu schválených)	-10 °C až +40 °C [+14 °F až +104 °F]	-20 °C až +50 °C [-4 °F až +122 °F]

Tab. 6: Teplotní rozsah okolního vzduchu

Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující, pokud není specifikováno jinak):

- **Interiér:** do 50 % při +40 °C [+104 °F], do 90 % při +20 °C [+68 °F]

- **Exteriér:** do 100 %, včetně dočasné kondenzace způsobené povětrnostními podmínkami

3.5 Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904

UPOZORNĚNÍ

Připojení potrubních systémů, odsávacích ramen a hadic.

Potrubí, odsávací ramena a hadice připojené k výrobku mohou způsobit pokles tlaku. Projektant systému nebo uživatel je proto musejí brát v úvahu.

Připojené součásti musejí být vhodné pro výrobek a musejí zaručovat požadovaný minimální objemový průtok (odsávací výkon).

Možné provedení potrubního systému si lze vyžádat od výrobce.

Připojené součásti musejí být pravidelně kontrolovány na správné usazení, netěsnosti a ucpání.

Požadovaný odsávací výkon musí být zkontrolován u zachytávacího prvku.

UPOZORNĚNÍ

Vracení vzduchu do atmosféry na pracovišti

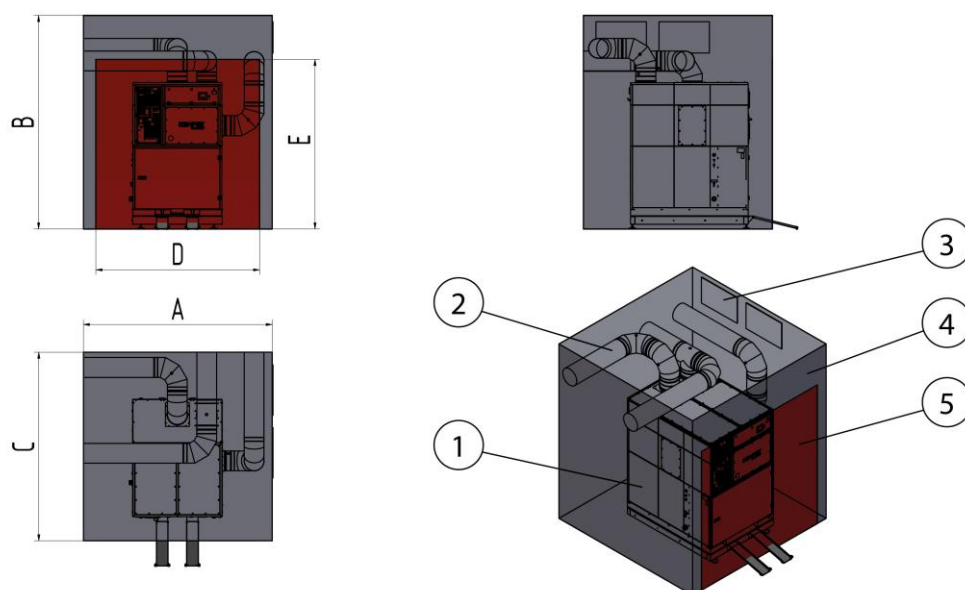
V některých státech se zpětné zavádění vzduchu do atmosféry na pracovišti nedoporučuje, nebo je dokonce zakázané. Může být nutné odvádět odpadní vzduch zvláštní kanalizací ven.

3.6 Venkovní instalace výrobku

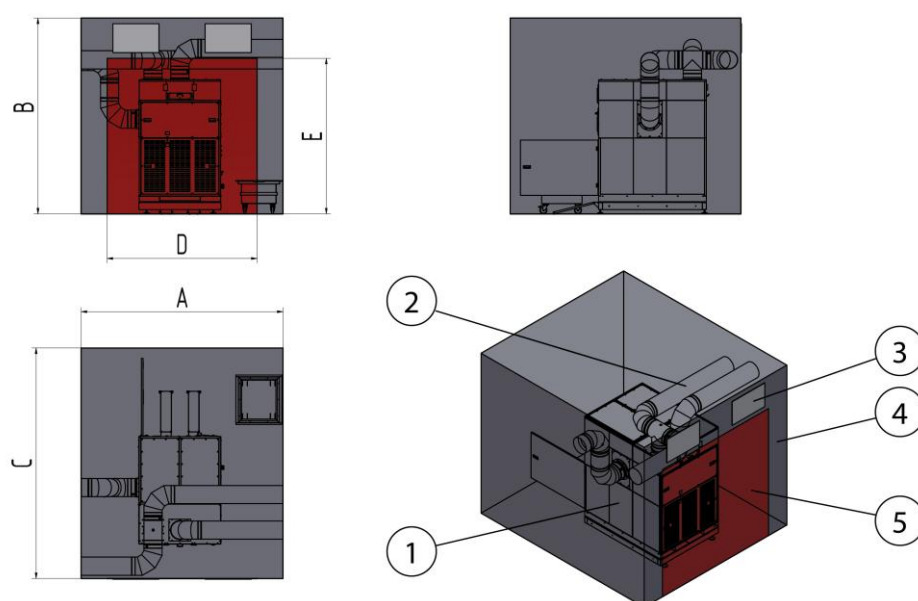
Výrobek není vhodný pro venkovní instalaci.

Má-li být však instalován venku, je nutné na místě vytvořit vhodné zakrytí odolné proti povětrnostním vlivům.

Pro montáž, údržbu a opravy musí zakrytí splňovat následující minimální požadavky (příklady montáže).



Obr. 5: Zakrytí – vzorová varianta 1



Obr. 6: Zakrytí – vzorová varianta 2

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Výrobek	4	Zakrytí
2	Potrubií systém	5	Brána
3	Větrací mřížka		

Tab. 7: Zakrytí – varianta 1

Rozměry

Symbol	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)
Označení	Výška	Šířka	Hloubka	Šířka brány	Výška brány
Varianta 1	3000	3400	3000	2600	2700
Varianta 2	3500	3400	4000	2600	2700

Tab. 8: Rozměry

POZOR

Upozornění k zakrytí

Údaje jsou uvedeny jako příklad montáže s minimálními rozměry.

Pro nezbytný přívod chladícího vzduchu je nutné zajistit větrací mřížky s ochranou proti ptactvu a hmyzu. (velikost 800 x 500/600 mm) Minimálně 3000 m³/h s možností odvádět vzduch s maximální tlakovou ztrátou 10–20 Pa.

3.7 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

Výrobek se nesmí používat v průmyslových oblastech vyžadujících splnění požadavků na ochranu proti výbuchu.

Výrobek se dále nesmí používat:

1. V procesech, které nejsou dle výše uvedených údajů v souladu s určením a u nichž nasávaný vzduch obsahuje:
 - jiskry, např. z broušení, které mohou na základě své velikosti a množství poškozovat filtrační médium a vést až k požáru;
 - kapaliny způsobující znečištění proudu vzduchu aerosoly a olejovými výpary;
 - snadno zápalný hořlavý prach a/nebo látky, které mohou vytvářet výbušné směsi nebo atmosféry;
 - jiný agresivní nebo abrazivní prach, který poškozuje zařízení a vsazené filtrační články;
 - organické, toxické látky/složky, které se uvolňují při dělení materiálu.
2. Na místech ve volném prostoru, kde je výrobek vystaven působení povětrnostních

vlivů, protože zařízení smí být používáno jen v uzavřených budovách. Pokud případně existuje varianta zařízení pro venkovní použití, pak smí být instalováno ve venkovním prostoru. Mějte na paměti, že pro provoz ve volném prostranství je případně nutné další příslušenství.

3.8 Upozornění na ochranu před poškozením

Výrobek je určen pro nepřetržité používání. Přesto může nesprávné použití vést k poškození výrobku.

▲ VAROVÁNÍ

Nebezpečí poškození materiálu!

Nevysávejte tekutiny nebo cizí předměty!

Neuzavírejte trvale sací a výtlačnou stranu, protože to povede k přehřátí produktu v důsledku nedostatečného proudění vzduchu.

Pokud se výrobek přehřeje, vypne se nebo přejde do nouzového režimu. Potřebná odsávací kapacita pak již není k dispozici.

3.9 Označení a štítky na zařízení

Na zařízení jsou umístěna různá označení a štítky. V případě, že by byly poškozeny nebo odstraněny, je nutné je okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky by se mohla vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

Pro zemi určení systému může výrobce poskytnout další požadované bezpečnostní pokyny a piktogramy podle platných zákonů.

3.10 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozu zařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

⚠ VAROVÁNÍ

Možné těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest – je nutné používat ochranu dýchacích cest třídy FFP2 nebo vyšší.

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího dýmu může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky – používejte ochranný oděv.

Před zahájením procesu svařování se ujistěte, že je výrobek správně nastaven a v provozu. Filtrační prvky musí být kompletní a nepoškozené.

Připojený detekční prvek musí spolehlivě detekovat svařovací dýmy. Správné umístění naleznete v dokumentaci detekčního prvku.

Při výměně filtračních vložek může dojít ke kontaktu pokožky s odloučenými prachovými částicemi a části prachových částic mohou být při práci také rozvířeny. Proto je potřeba nosit ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

Hnízda žhavých uhlíků ve filtračních prvcích mohou vést k doutnavému požáru – zařízení vypněte a pokud je v záchytném prvku regulační klapka, tak ji uzavřete; zařízení nechte pod kontrolou vychladnout.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládce a přepravě zařízení hrozí životu nebezpečné zhmoždění!

Nesprávné zvedání a přeprava může způsobit, že se stávající paleta s produktem převrátí a spadne!

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny!
- Dodržujte přípustná zatížení přepravních a zvedacích pomůcek!
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.

K přepravě výrobků na paletě použijte vhodný paletový nebo vysokozdvizhový vozík.

Hmotnost zařízení lze nalézt na typovém štítku.

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od -20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

U všech zařízení je doba skladování nekritická.

5 Montáž

Pokyny pro bezpečnou montáž výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží pověřit pouze instruovaný odborný personál.

- K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
 - Používejte jen vhodné přepravní a zvedací zařízení.
 - Musí být zaručeno, aby místo montáže výrobku poskytovalo dostatečnou nosnost.
 - Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
 - Upevňovací materiál musí být vybrán podle daných podmínek na místě.
 - Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
 - Mřížky pro výfuk vzduchu nesmějí být zakryté.
 - Servisní dvířka a kryty musejí být volně přístupné.
-

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a ohrožení života padajícími díly!

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
 - Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
 - Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
 - Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.
-

⚠ VAROVÁNÍ

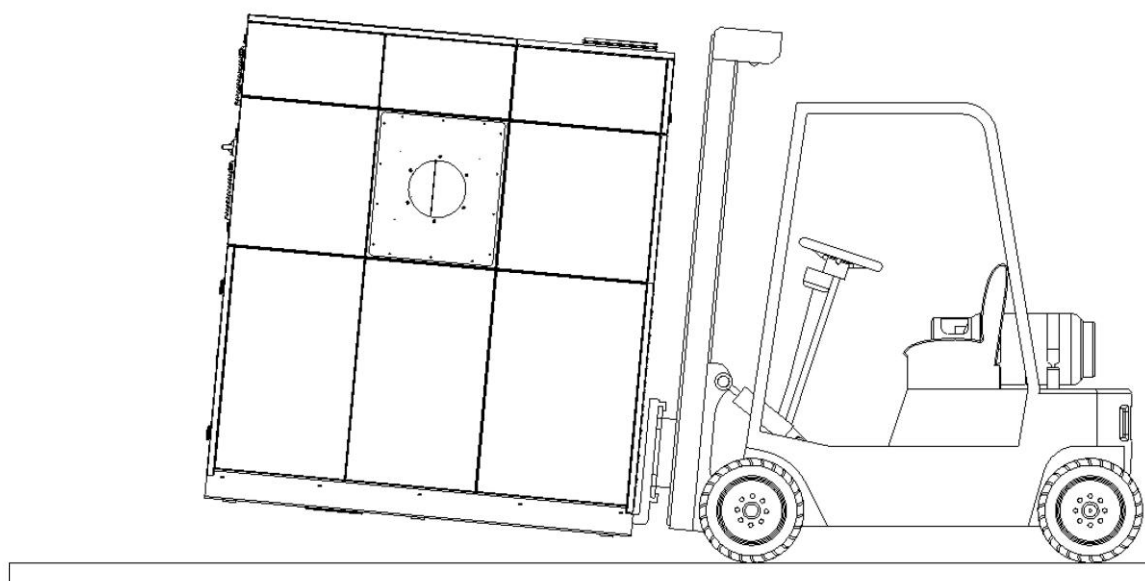
Nebezpečí těžkého úrazu z důvodu chybného připojení!

Je třeba dbát na nutné zajištění a zařízení smí připojovat pouze odborník proškolený pro tyto účely.

5.1 Vybalení a montáž výrobku

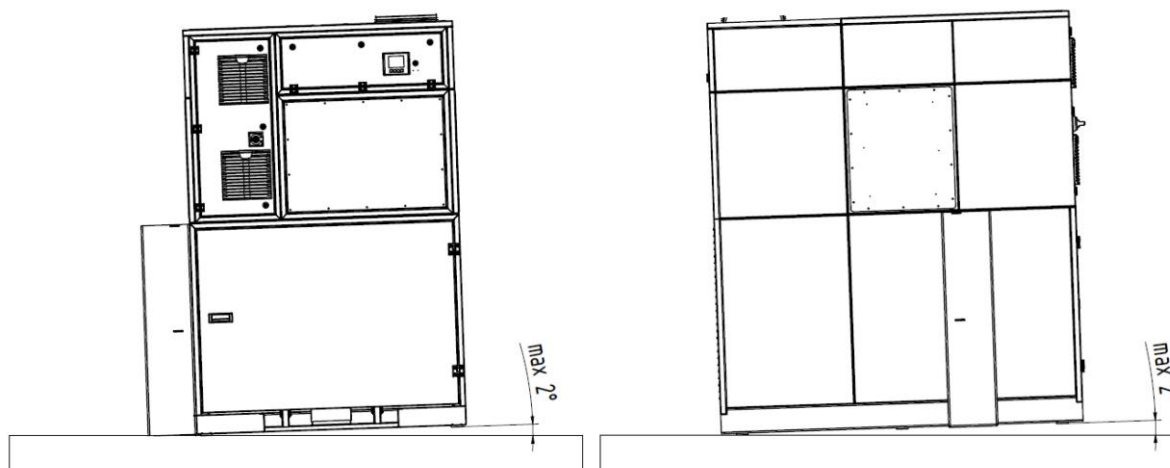
Výrobek se dodává v kompletně smontovaném stavu na paletě.

Při montáži postupujte takto:



Obr. 7: Přeprava výrobku

1. Umístěte výrobek na místo instalace pomocí vhodného vysokozdvížného vozíku. Podlaha na místě budoucího provozu musí být rovná, vodorovná a musí trvale odolávat hmotnosti výrobku.

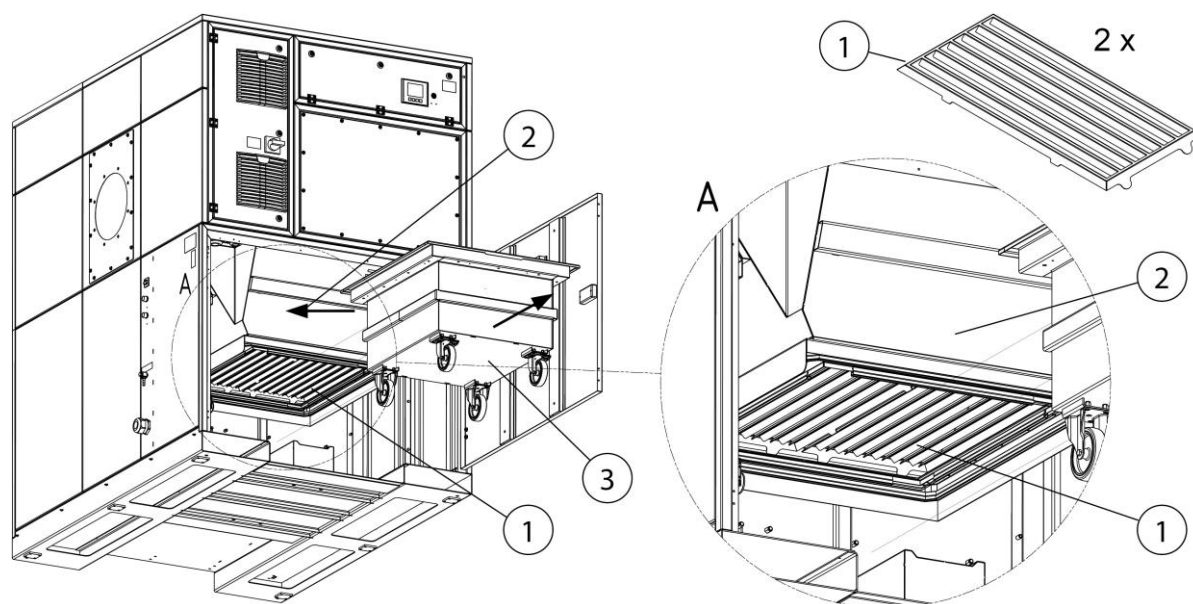


Obr. 8: Polohování zařízení

2. Odstraňte balicí fólii a upínací popruhy.
3. Paletu produktu vyjměte tak, že zasunete vysokozdvížný vozík do drážek pro vysokozdvížný vozík, nadzvednete produkt o několik centimetrů a paletu vyjmete.

4. Poté zarovnejte produkt v místě určení. Upevnění k podlaze není nutné.

Vložení mřížky do prachového žlabu



Obr. 9: Vložení vkládací mřížky

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vkládací mřížka	3	Sběrný vozík na prach
2	Prachový žlab		

Tab. 9: Vložení vkládací mřížky

V případě potřeby je nutné vložit do prachového žlabu dvě vkládací mřížky:

1. Otevřete servisní dvířka, spusťte sběrný vozík na prach (poz. 3) do dolní polohy a vytáhněte jej z výrobku.
2. Vložte obě vkládací mřížky (poz. 1) do prachového žlabu (poz. 2) tak, aby byly mírně na šikmo.

5.2 Připojení výrobku

UPOZORNĚNÍ

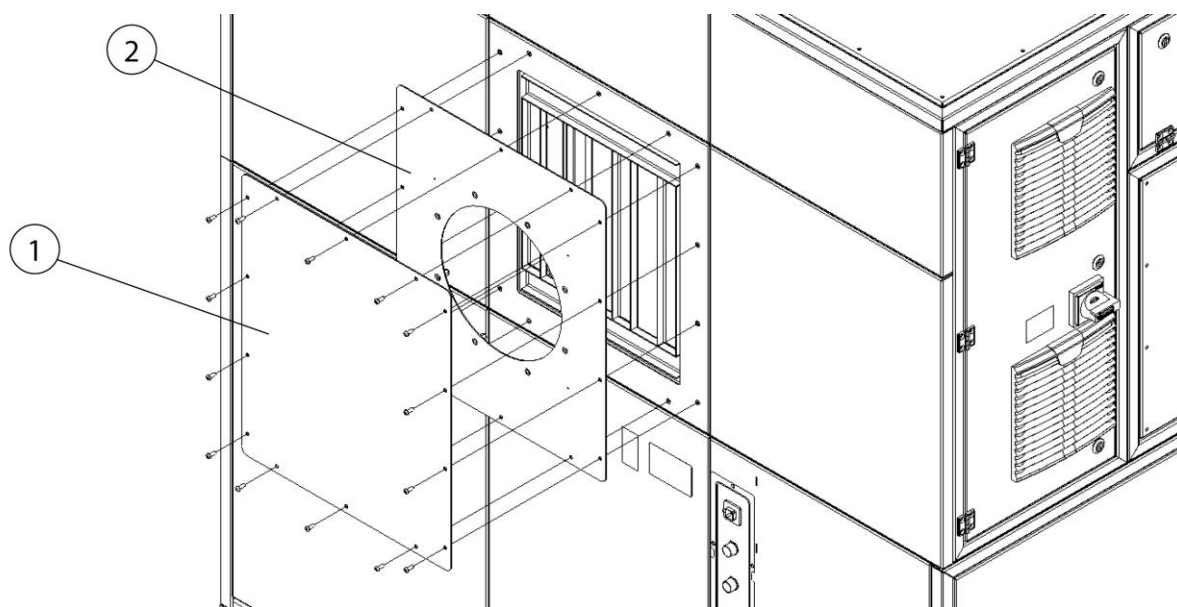
Při montáži případných dodatečných zařízení postupujte podle přiložených návodů.

Připojení potrubního systému

POZOR

Výrobek vytváří podtlak v rozsahu vysokého vakua.

Připojený potrubní systém musí být dimenzován na maximální vytvářený podtlak. Viz také kapitola technické údaje.



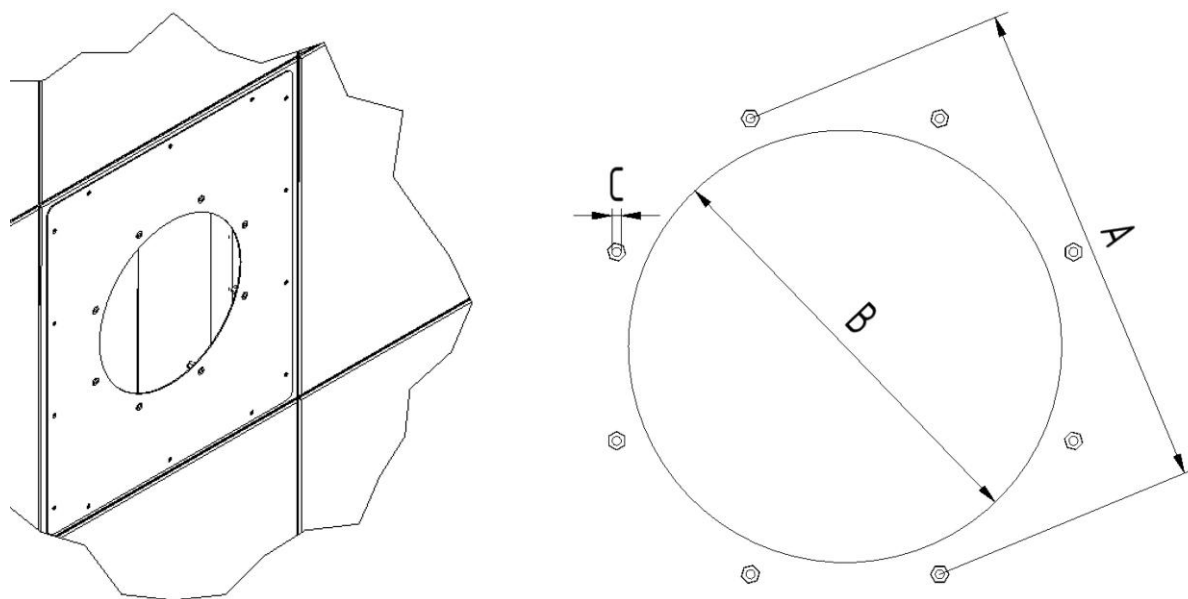
Obr. 10: Připojení potrubního systému

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Zaslepovací krycí panel	2	Panel pro připojení příruby

Tab. 10: Pozice na výrobku

Potrubní systém na místě je připojen přes přírubový spoj podle DIN 24154.

Panel přírubového připojení (poz. 2) lze namontovat na pravou nebo levou stranu výrobku.

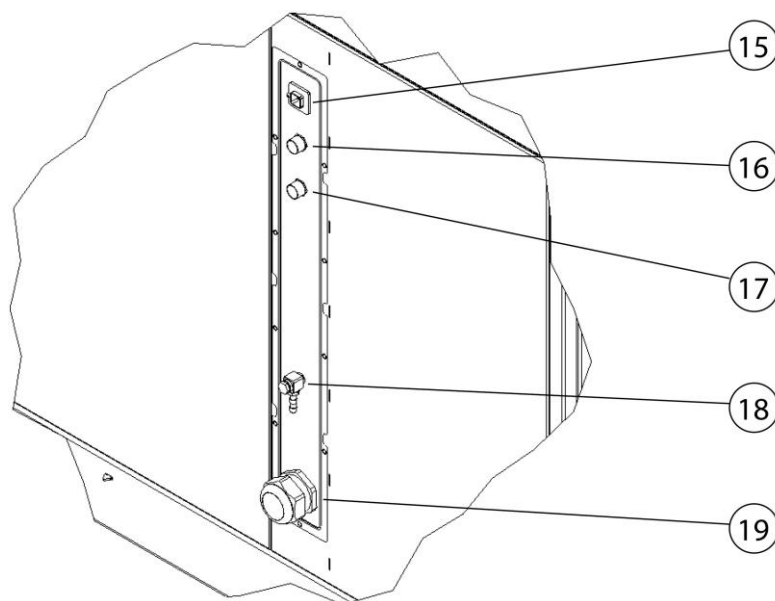


Obr. 11: Rozměrový výkres – připojovací potrubní systém

Poz.	Označení	Poz.	Označení
A	356 mm	C	Nýtovací matice M8
B	312 mm (potrubí DN 315)		

Tab. 11: Rozměry

Přípojka zásobování stlačeným vzduchem



Obr. 12: Připojení výrobku

Č.	Označení	Č.	Označení
15	Připojovací zdířka pro externí ovládací panel	18	Připojovací hrdlo pro zásobování stlačeným vzduchem, 9 mm
16	6kolíková připojovací zdířka pro volitelné doplňující příslušenství	19	Připojovací kabel od elektrické sítě, kabelová průchodka
17	12kolíková připojovací zdířka pro volitelné doplňující příslušenství		

Tab. 12: Připojení výrobku

Připojte výrobek k místní síti stlačeného vzduchu:

1. Nasuňte vhodnou hadici na stlačený vzduch o vnitřním průměru 9 mm na průchodku (poz. 18) a upevněte ji vhodnou páskovou svorkou.
2. Připojte hadici stlačeného vzduchu k místní síti stlačeného vzduchu.

UPOZORNĚNÍ

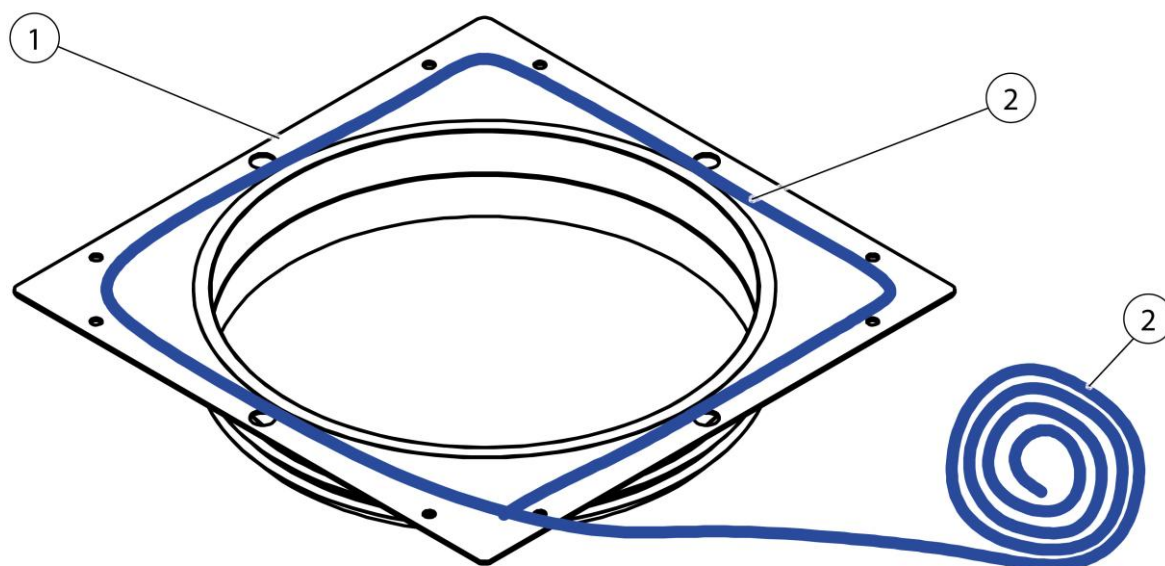
Přívod stlačeného vzduchu do zařízení by měl poskytovat stlačený vzduch třídy 2:4:2 dle ISO 8573-1 o tlaku 5 až 6 bar.

Hadice, pásková spona a servisní jednotka stlačeného vzduchu nejsou součástí dodávky.

5.3 Montáž přípojovacího hrdla chladicího vzduchu (volitelně)

Jako volitelné příslušenství dodávané přípojovací hrdlo slouží k připojení potrubí pro přívod chladicího vzduchu.

Při montáži přípojovacího hrdla postupujte takto:

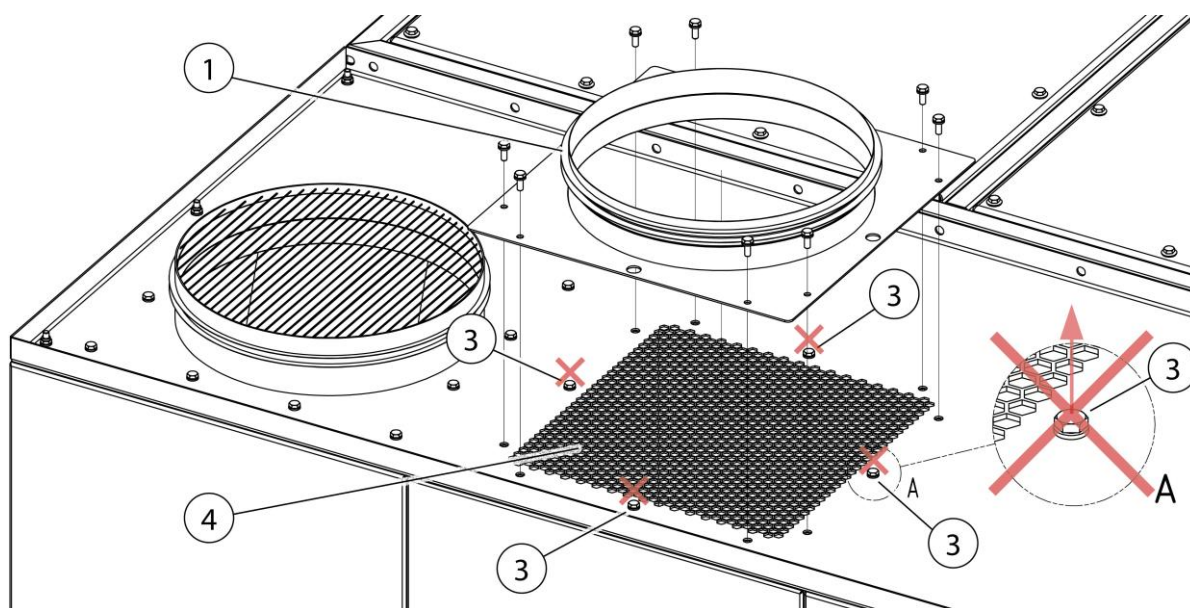


Obr. 13: Montáž – nalepení těsnicí pásky přípojovacího hrdla

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Přípojovací hrdlo	2	Těsnicí páska k nalepení

Tab. 13: Montáž – nalepení těsnicí pásky přípojovacího hrdla

1. Podle vyobrazení nalepte na plochy příruby přípojovacího hrdla (poz. 1) dodávanou těsnicí pásku (poz. 2).



Obr. 14: Montáž – připojovací hrdlo na výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
3	Upevňovací šrouby – ventilátor chladicího vzduchu	4	Sací mřížka

Tab. 14: Montáž – připojovací hrdlo na výrobku

POZOR

Upevňovací šrouby (poz. 3) se nesmějí vyšroubovávat!

- Podle vyobrazení odstraňte upevňovací šrouby kolem sací mřížky a ujistěte se, že šrouby (poz. 3) zůstaly na místě.
- Připevněte připojovací hrdlo (poz. 1) k výrobku šrouby, které jste předtím vyšroubovali.

5.4 Schéma zapojení

5.4.1 Obecné informace o schématu zapojení

UPOZORNĚNÍ

Přípojka elektrické sítě

Dbejte na správné předřazené jištění a správný průřez připojovacího kabelu od elektrické sítě na místě!

Jmenovitý proud: Viz typový štítek a datový list

Jmenovitý proud	Předřazené jištění
35-45 A	Jistič 3×50 A, kategorie C
45-55 A	Jistič 3×63 A, kategorie C
55-70 A	Jistič 3×80 A, kategorie C
70-85 A	Jistič 3×100 A, kategorie C

Tab. 15: Výběr předřazeného jištění

Volba připojovacího kabelu k elektrické síti

Jmenovitý proud	Připojovací kabel od elektrické sítě	Jmenovitý proud	Připojovací kabel od elektrické sítě
35-45 A	5× 16 mm ²	55-70 A	4× 35 mm ²
45-55 A	4× 25 mm ²	70-85 A	4× 50 mm ²

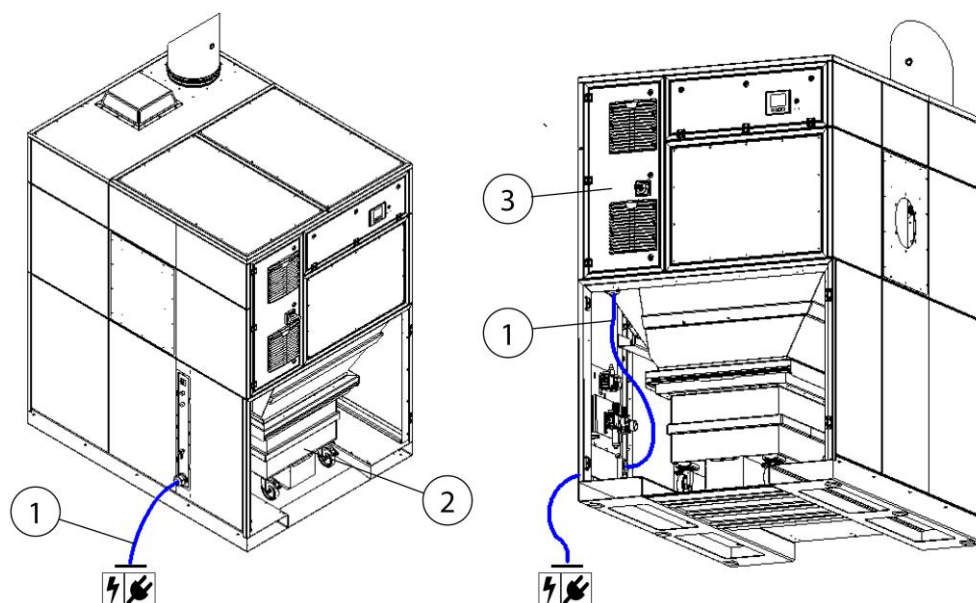
Tab. 16: Volba připojovacího kabelu k elektrické síti

UPOZORNĚNÍ

Jmenovitý proud: Viz typový štítek a datový list.

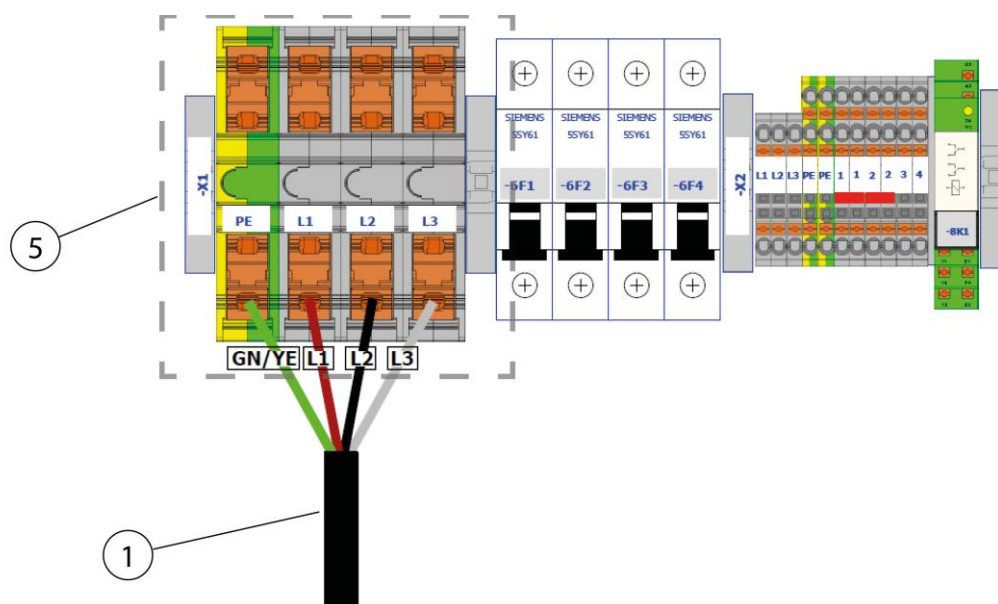
Dimenzování: Připojovací kabel k elektrické síti smí být dlouhý max. 50 m.

5.4.2 Vedení kabelů a přípojka



Obr. 15: Položit síťový připojovací kabel

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Připojovací kabel od elektrické sítě	3	Rozvaděč, regulace sacího výkonu
2	Sběrná nádoba na prach		

Tab. 17: Pozice na výrobku

Obr. 16: Připojit napájecí kabel

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Připojovací kabel od elektrické sítě	5	Připojovací svorkovnice - rozvaděč

Tab. 18: Připojit napájecí kabel

Při připojování postupujte takto:

1. Síťový připojovací kabel (položka 1) vedte dodanými kabelovými kanály až k připojovací svorkovnici v rozvaděči (položka 5).
2. Připojte síťový připojovací kabel (položka 1) k připojovací svorkovnici v rozvaděči (položka 5), jak je znázorněno na obrázku.

POZOR

Při spojování vodičů kabelu dávejte pozor na pravotočivé pole!

5.4.3 Výrobek s regulací odsávacího výkonu

Upozornění k připojení výrobků s regulací odsávacího výkonu na elektrickou síť

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zasažení elektrickým napětím!

Výrobky s regulací odsávacího výkonu (měničem kmitočtu) musejí být zabezpečené pojistkou jisticí vedení.

Je-li výrobek napojen na síť s předřazeným nadproudovým chráničem (RCCB), je třeba mít na paměti dále uvedené skutečnosti.

Protože provoz frekvenčního měniče na ochranném zemnicím vodiči může způsobit stejnosměrný proud, musí předřazený proudový chránič (RCCB) v napájecím systému splňovat následující požadavky.

Typ kategorie:	Jmenovitý proud	Vybavovací nadproud	Upozornění
B	40 až 125 A	300 mA	S krátkou dobou zpoždění

Tab. 19: Požadavky - proudový chránič

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

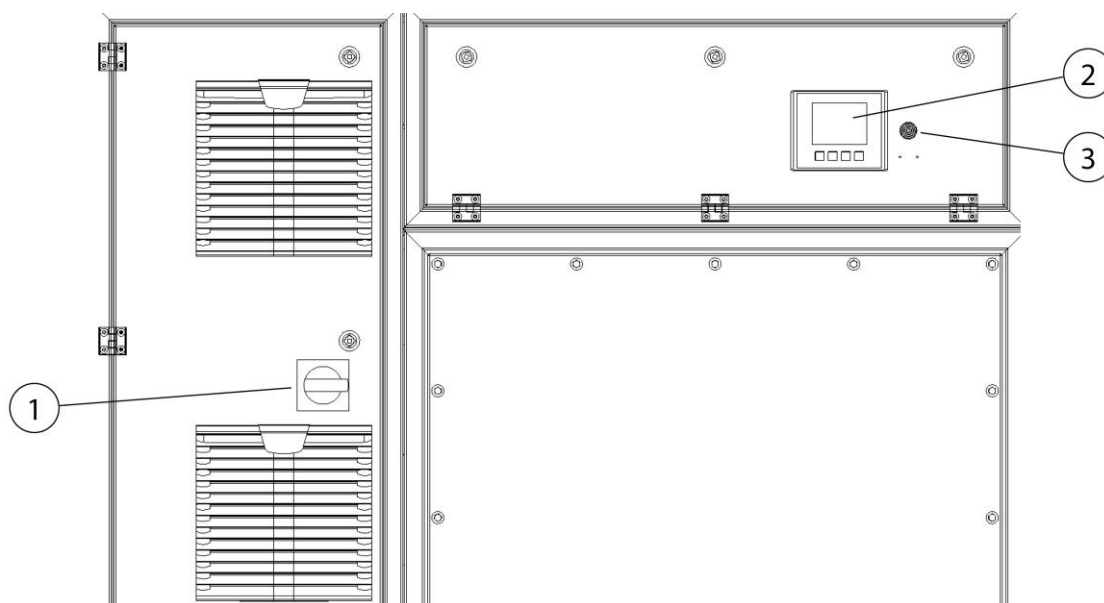
Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál. Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Ovládací prvky

Výrobek je vybaven hlavním vypínačem a ovládacím displejem.



Obr. 17: Ovládací prvky

Poz.	Označení	Funkce
1	Hlavní vypínač	Zcela odděluje elektrické napájení výrobku od sítě
2	Ovládací displej - regulace sacího výkonu	Prostřednictvím provozního displeje (dotykové obrazovky) lze nastavit různé možnosti a parametry.
3	Houkačka	

Tab. 20: Ovládací prvek

UPOZORNĚNÍ



Houkačka (poz. 3)

Bezpečné zachycení svářečského dýmu je možné pouze s dostatečným odsávacím výkonem. S rostoucím zanášením filtru prachem stoupá jeho průtokový odpor a snižuje se tak odsávací výkon.

Houkačka se rozezní, jakmile dojde k poklesu pod minimální hodnotu. Pokud již integrované čištění nestačí, je nutná výměna filtru. Totéž se stává, pokud se kvůli opotřebení odsávací hadice výrazně snižuje odsávací výkon.

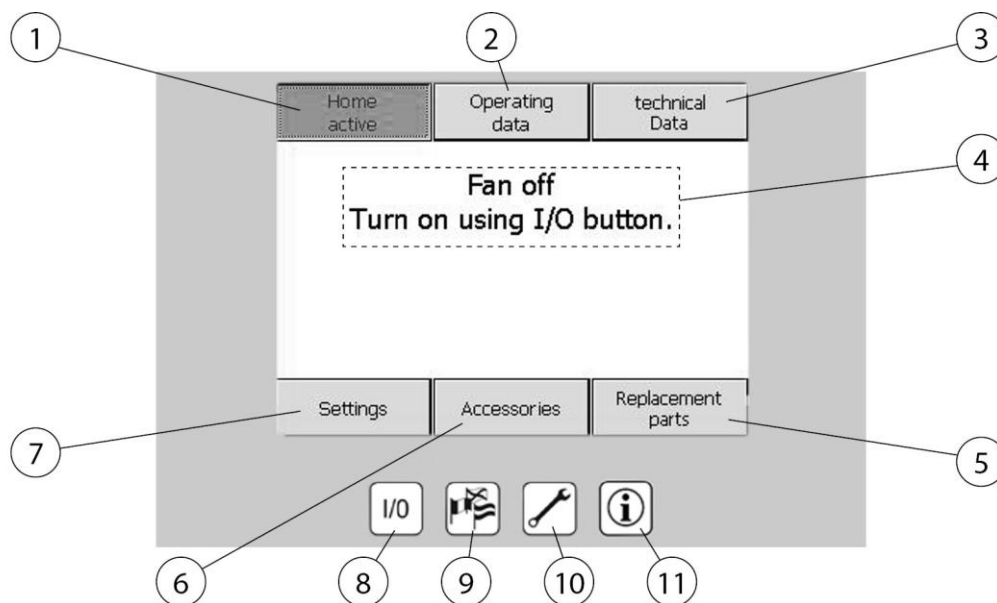
Pomocí je kontrola případného ucpání.

6.3 Ovládací prvek a kontrolní technika

6.3.1 Hlavní nabídka - zapnutí / vypnutí produktu

Výrobek je vybaven barevným ovládacím displejem 4,3" a barevným ovládacím displejem 5,7". Obsluha rozhraní se provádí dotykem na ovládacím displeji a čtyřmi tlačítky pod displejem.

Uživatelské rozhraní je uspořádáno následujícím způsobem:



Obr. 18: Ovládací prvky

Poz.	Označení	Funkce
1	Hlavní nabídka	Návrat na úvodní obrazovku
2	Nabídka - provozní údaje	Přehled aktuálních provozních parametrů
3	Nabídka - technické údaje	Informace o výrobku a softwaru
4	Stavové informace	Texty upozornění o produktu
5	Nabídka - náhradní díly	Informace o dostupných náhradních dílech
6	Nabídka - příslušenství	Informace o volitelném příslušenství
7	Nabídka - nastavení	Změna provozních parametrů
8	Vypínač	Zapíná a vypíná výrobek
9	Tlačítko volby jazyka	Nabídka pro volbu jazyka
10	Tlačítko nabídky údržby	Zobrazuje informace o údržbě
11	Tlačítko s informacemi o výrobci	Zobrazuje informace o výrobci

Tab. 21: Ovládací prvky

Hlavní nabídka Ukazuje, zda je výrobek zapnutý nebo vypnutý, anebo zda je právě aktivní odčišťování filtračních patron. Toto zobrazení se objeví asi po 30 vteřinách po zapnutí zařízení pomocí hlavního vypínače. Uživatelské

rozhraní se do této nabídky automaticky vrátí po dvou minutách bez použití ovládacího displeje.

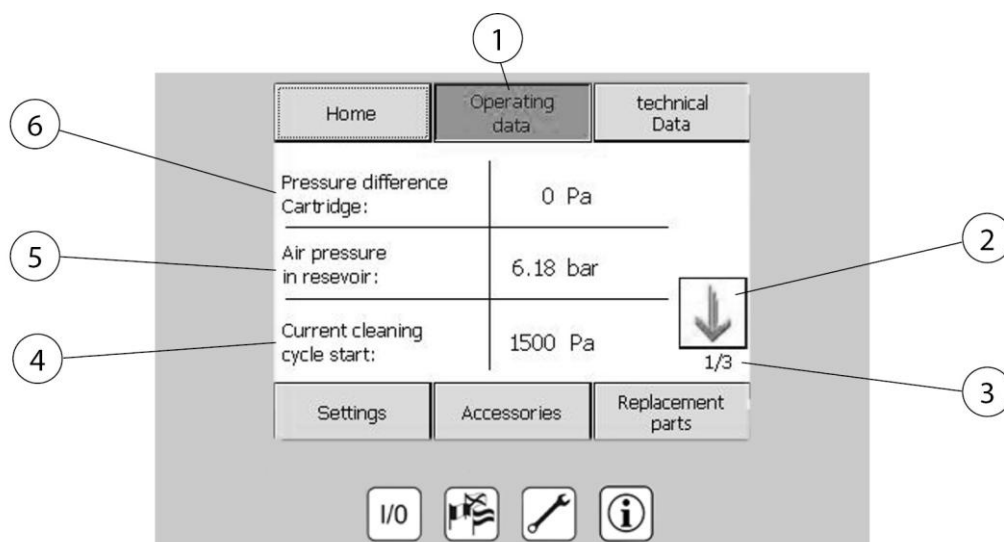
Spínač I/O (poz. 8)

Zapnutí a vypnutí produktu.

UPOZORNĚNÍ

Ani při delší pracovní přestávce nebo o víkendu by se výrobek neměl vypínat hlavním vypínačem nebo vytažením síťové zástrčky, neboť čištění filtrů probíhá i tehdy, je-li zařízení v nečinnosti.

6.3.2 Dotazy na provozní údaje



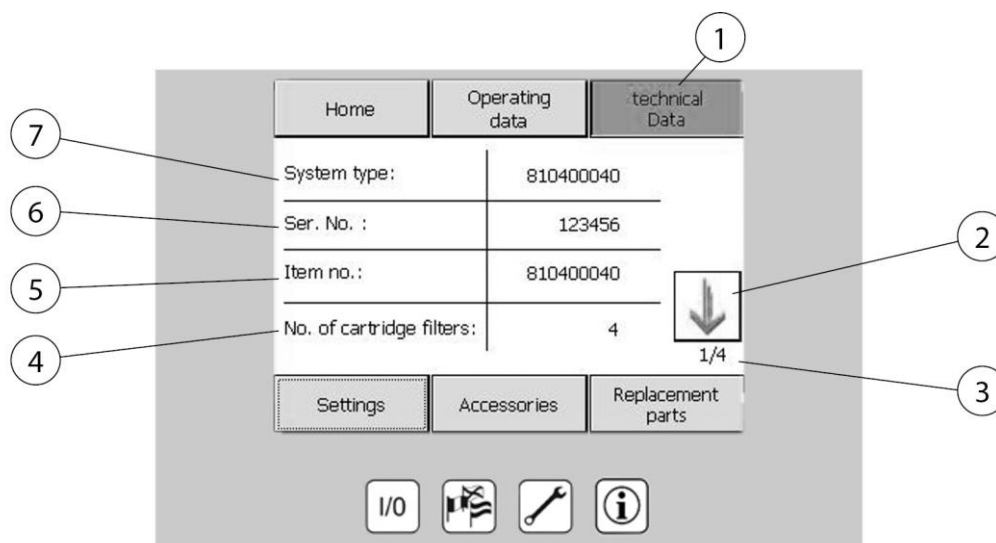
Obr. 19: Provozní údaje

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Nabídka - provozní údaje	4	Aktuální rozdíl tlaku pro zahájení čištění
2	Tlačítka se šipkami přecházejí mezi stránkami	5	Aktuální tlak v nádrži na stlačený vzduch
3	Strana 1 z 3	6	Rozdíl tlaku filtrační vložky (nasycení)

Tab. 22: Provozní údaje

Zobrazení aktuálních systémových dat a naměřených hodnot produktu.

6.3.3 Dotazy na technické údaje



Obr. 20: Technické údaje

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Nabídka - technické údaje	5	Číslo položky produktu
2	Tlačítka se šipkami přecházejí mezi stránkami	6	Číslo stroje
3	Strana 1 z 4	7	Typ zařízení
4	Počet nainstalovaných filtračních patron		

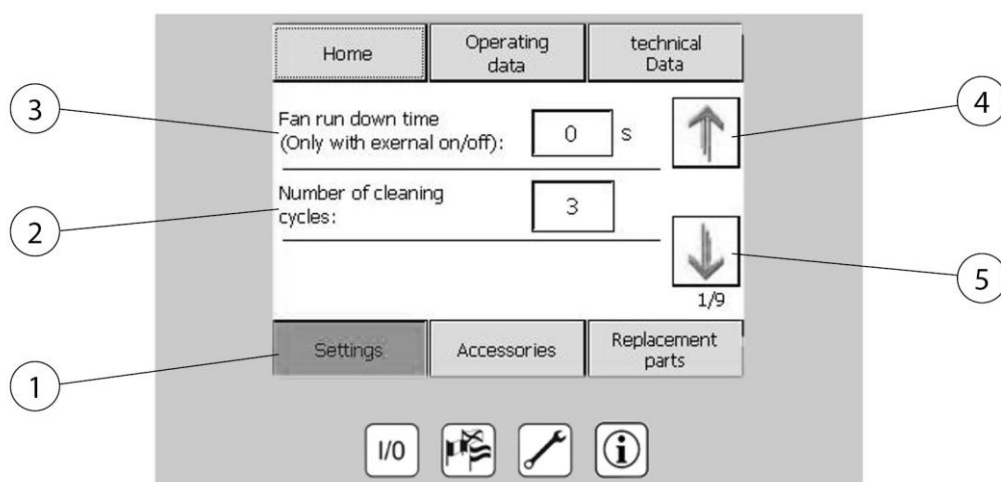
Tab. 23: Technické údaje

Poz. 1 Zobrazení technických údajů o produktu.

UPOZORNĚNÍ

V případě požadavku na servis nebo poruchy jsou v tomto menu uvedeny všechny údaje o zařízení, které naši pracovníci potřebují znát k dokonalé identifikaci výrobku.

6.3.4 Technická nastavení



Obr. 21: Technická nastavení

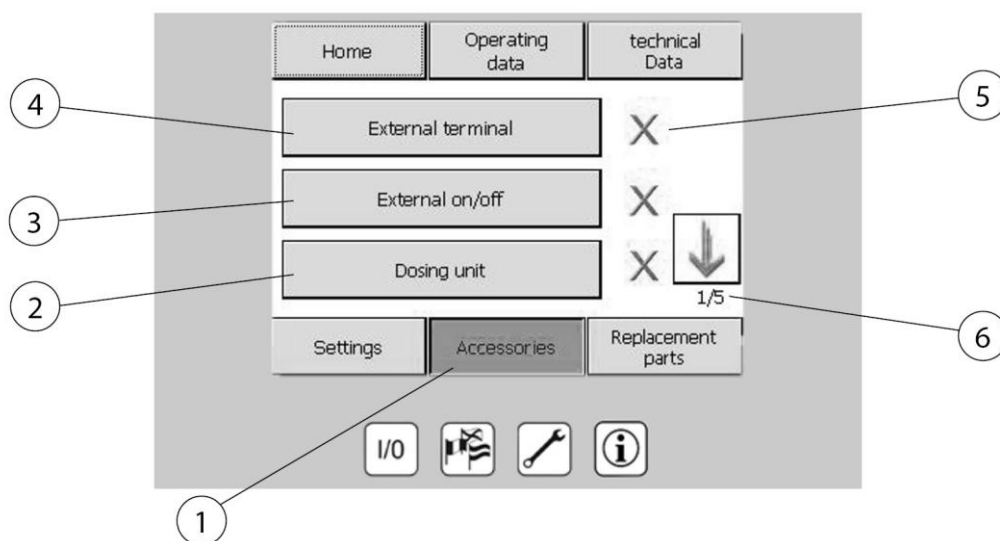
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Nabídka - nastavení	4	Tlačítko se šipkou pro změnu stránky
2	Počet čištění filtru při odstavení	5	Tlačítko se šipkou pro změnu stránky
3	Doba doběhu ventilátoru (pouze s externím zapnutím / vypnutím)		

Tab. 24: Technická nastavení

- Nastavení (poz. 1)**

Zobrazení a nastavení provozních parametrů.

6.3.5 Dotazy na příslušenství



Obr. 22: Příslušenství

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Nabídka - příslušenství	4	Strana 1 z 5
2	Dávkovací zařízení pro pomocné filtrační prostředky	5	X = příslušenství není k dispozici ✓ = X = příslušenství je k dispozici
3	Zapnutí / vypnutí ventilátoru přes externí spínací bod	6	Strana 1 z 5

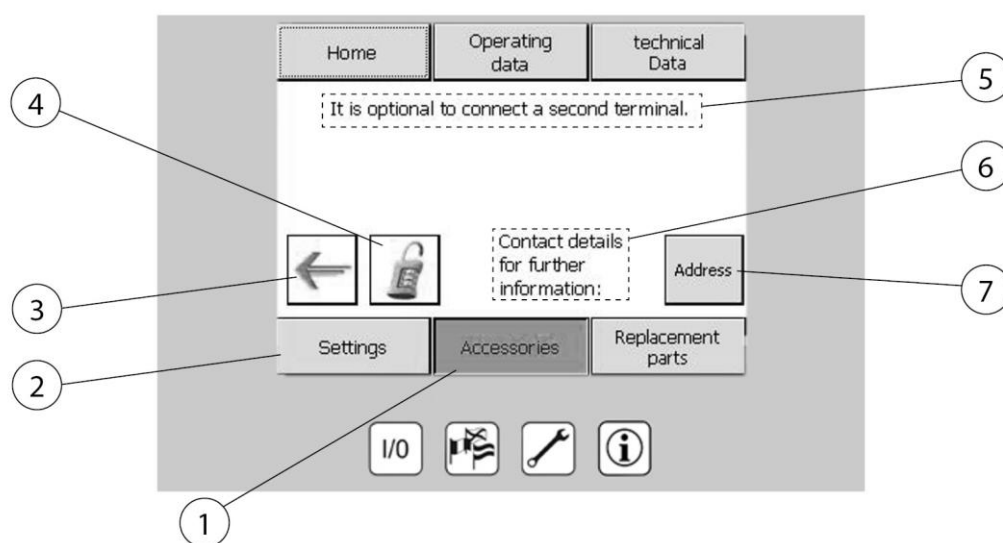
Tab. 25: Příslušenství

Informace o nainstalovaném nebo volitelně dostupném příslušenství k produktu.

UPOZORNĚNÍ

Informace o instalaci, konfiguraci a obsluze volitelného příslušenství najdete v příloženém návodu k použití.

Pro každou volitelně dostupnou součást příslušenství lze stisknutím příslušného tlačítka otevřít informační stránku.

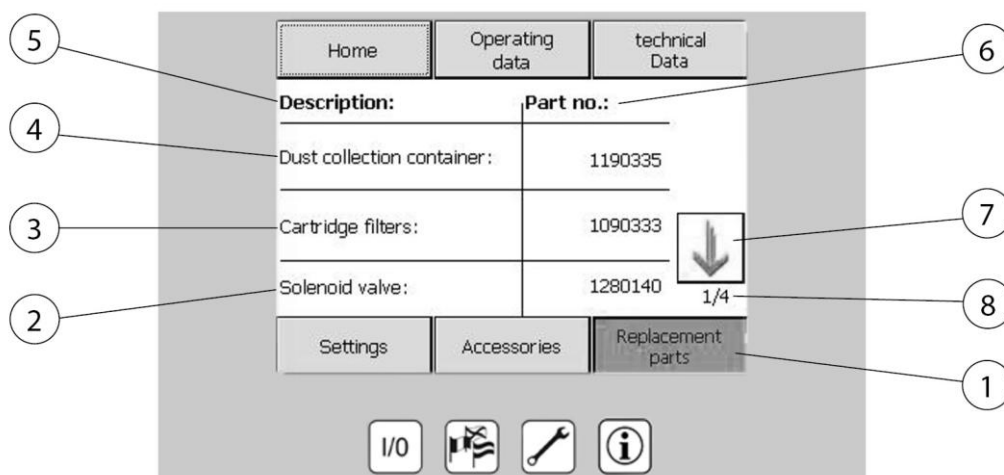


Obr. 23: Kontaktní údaje příslušenství

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Nabídka - příslušenství	5	Upozornění: Druhý ovládací terminál je připojen (volitelně)
2	Nastavení	6	Kontaktní údaje pro více informací
3	Tlačítko se šipkou: Stránka zpět	7	Dotaz na kontaktní údaje výrobce
4	Zadání aktivačního kódu zakoupené součásti		

Tab. 26: Kontaktní údaje příslušenství

6.3.6 Dotazy na náhradní díly



Obr. 24: Dotazy na náhradní díly

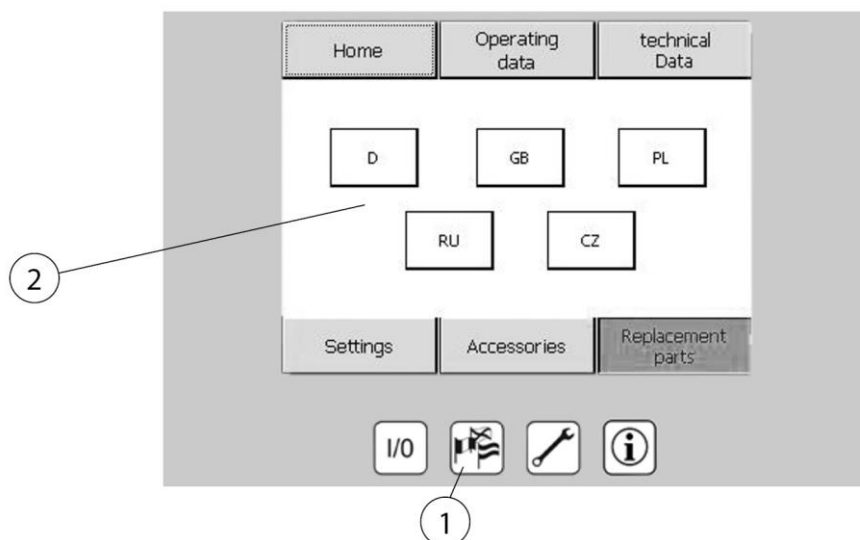
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Nabídka - náhradní díly	5	Označení
2	Magnetický ventil	6	Číslo položky
3	Filtrační patrona	7	Tlačítko se šipkou pro změnu stránky
4	Likvidační zásobník	8	Strana 1 z 4

Tab. 27: Dotazy na náhradní díly

Nabídka náhradních dílů (poz. 1)

Požadovaná čísla náhradních dílů lze zjistit prostřednictvím nabídky náhradních dílů.

6.3.7 Menu Výběr jazyka



Obr. 25: Výběr jazyka

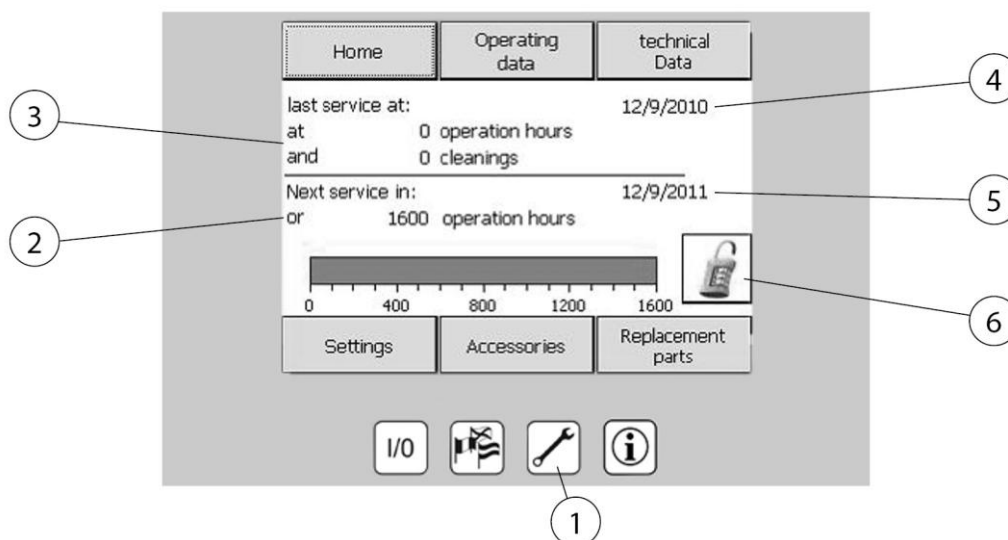
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Tlačítko volby jazyka	2	Volitelné jazyky

Tab. 28: Výběr jazyka

Tlačítko pro výběr jazyka (poz.1)

Stanovení jazyka na displeji. Jazyky jsou zobrazeny v podobě státních vlajek zemí, jejichž jazyk lze zvolit.

6.3.8 Menu Údržba



Obr. 26: Menu Údržba

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Tlačítko nabídky údržby	4	Datum posledního servisu
2	Datum dalšího servisu:	5	Datum termínu servisu
3	Datum posledního servisu:	6	Zadání odblokovacího kódu

Tab. 29: Menu Údržba

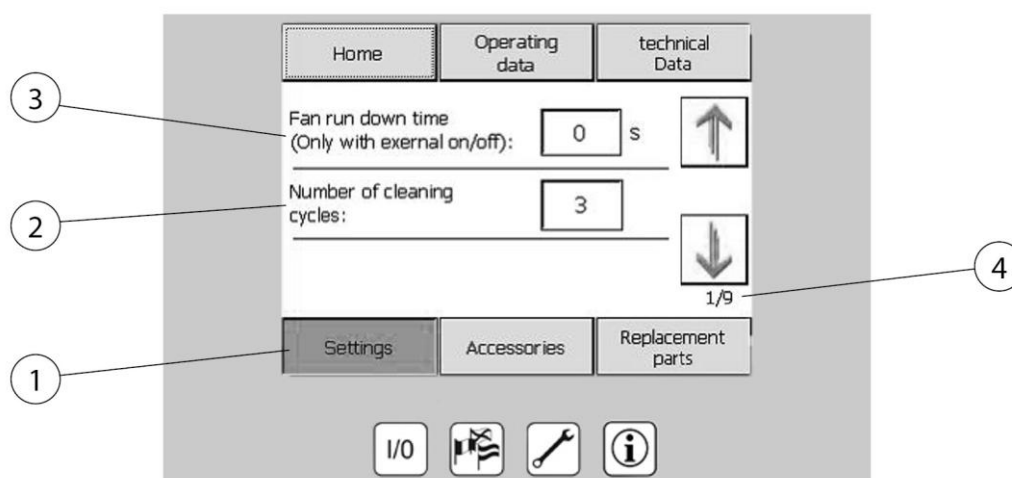
Tlačítko nabídky údržby (poz. 1)

Zobrazení dalšího termínu údržby a datum poslední provedené údržby.
Zadání uvolňovacího kódu pro volitelné příslušenství.

UPOZORNĚNÍ

Vzhledem k tomu, že se v případě tohoto výrobku jedná o zařízení relevantní z hlediska bezpečnosti, je předepsáno ověřování bezvadné funkčnosti v pravidelných intervalech a provádění potřebné údržby. Četnost údržby se řídí podle provozní doby výrobku. Pokud by došlo k překročení servisního intervalu, upozorní na nutnost provedení zákonem předepsané údržby výstražné hlášení. Pro sjednání termínu údržby kontaktujte v brzké době výrobce.

6.3.9 Nastavení parametrů systému



Obr. 27: Nastavení parametrů

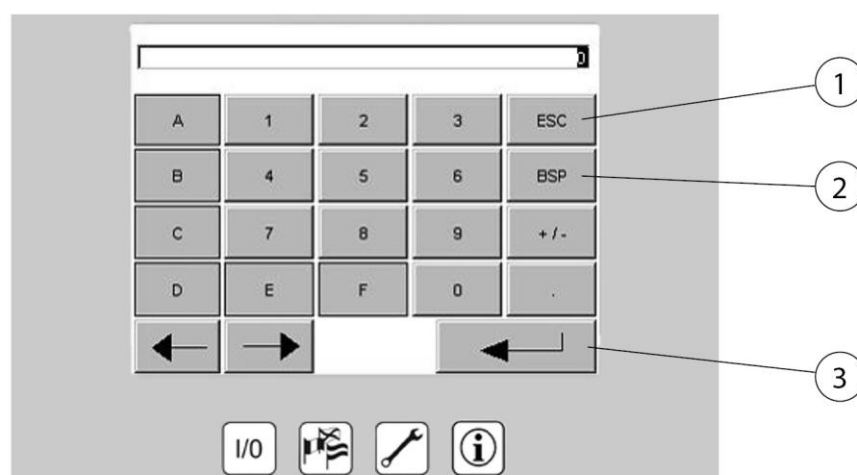
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Nabídka - nastavení	3	Doba doběhu ventilátoru
2	Počet čištění	4	Strana 1 z 9

Tab. 30: Nastavení parametrů

V nabídce **Nastavení (poz. 1)** lze změnit následující systémové parametry:

- dobu doběhu ventilátoru (pouze při aktivované možnosti „Externí zapínání a vypínání“)
- počet čištění filtru při nečinnosti zařízení
- denní čas a kalendářní datum

Upozornění: Přístup k nastavovaným parametrům výrobku je chráněný a parametry může měnit pouze oprávněný odborník.



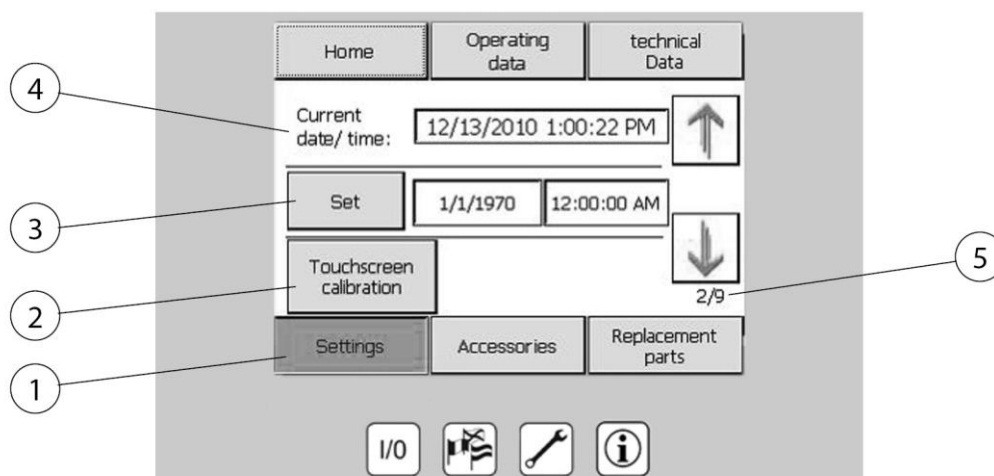
Obr. 28: Tlačítko zadání parametrů

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Smazat	3	Potvrdit
2	O číslici zpět		

Tab. 31: Tlačítko zadání parametrů

Změňte parametry stisknutím hodnoty, kterou chcete změnit, a pomocí klávesnice zadejte a potvrďte novou hodnotu.

6.3.10 Kalibrace ovládacího displeje

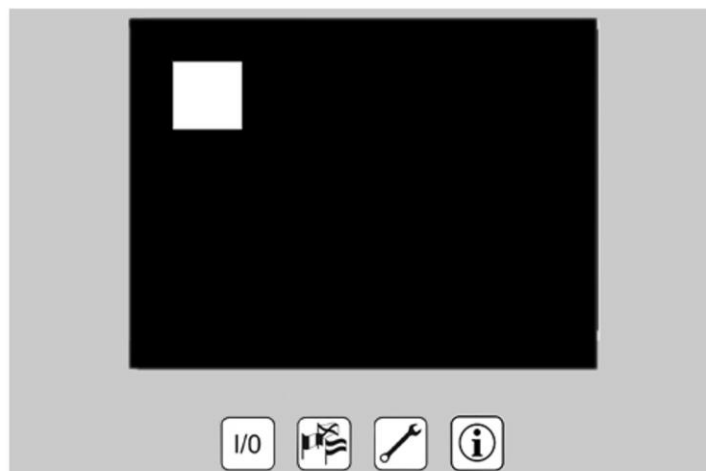


Obr. 29: Kalibrace ovládacího displeje

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Nabídka - nastavení	4	Aktuální datum a čas
2	Kalibrace ovládacího displeje - provedení nastavení	5	Strana 2 z 9
3	Nastavit/potvrdit		

Tab. 32: Kalibrace ovládacího displeje

Pokud se ovládání ovládacího displeje stane nepřesným nebo ovládací displej nereaguje správně na vstupy, je nutné znovu kalibrovat ovládací displej. Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko „Kalibrovat ovládací displej“ (poz. 2). Poté se řiďte pokyny na obrazovce.



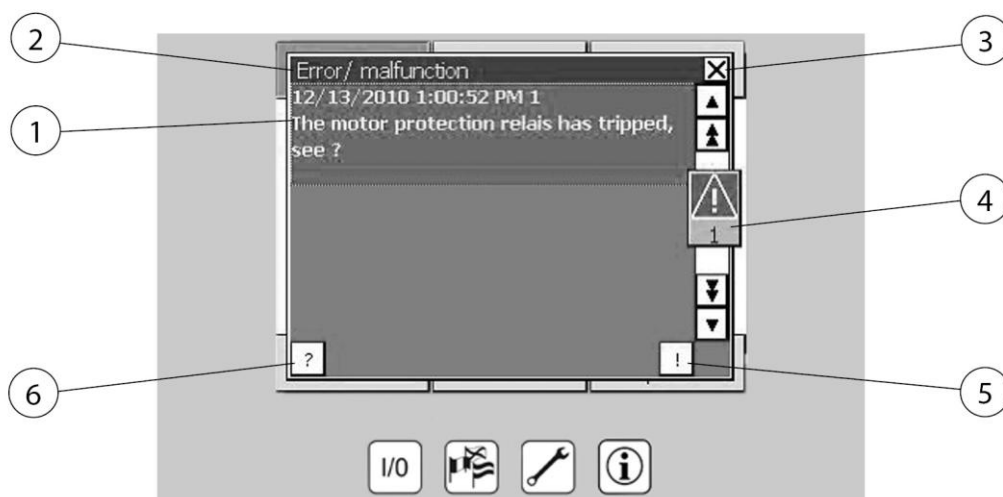
Obr. 30: Spořič obrazovky

Spořič obrazovky:

Po 15 minutách bez jakéhokoli zadání uživatelem se spustí spořič obrazovky. Stisknutím libovolného místa na displeji spořič opět zmizí a objeví se normální zobrazení. Zařízení lze během zobrazení spořiče obrazovky nadále kdykoli zapnout či vypnout stisknutím tlačítka I/O.

6.3.11 Chybová hlášení ovládacích prvků

V případě poruchy výrobku se rozlišují kritické chyby a výstrahy. Kritické chyby s okamžitým vypnutím výrobku jsou zobrazovány v podobě výstražného okna s červeným pozadím.



Obr. 31: Chybové hlášení ovládacích prvků

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Příklad poruchového hlášení	4	Indikátor chyby (počet chybových hlášení)
2	Chyba/porucha/výstraha	5	Potvrzení chybového hlášení
3	Skrýt chybové hlášení	6	Zobrazit informační text o chybovém hlášení

Tab. 33: Chybové hlášení ovládacích prvků

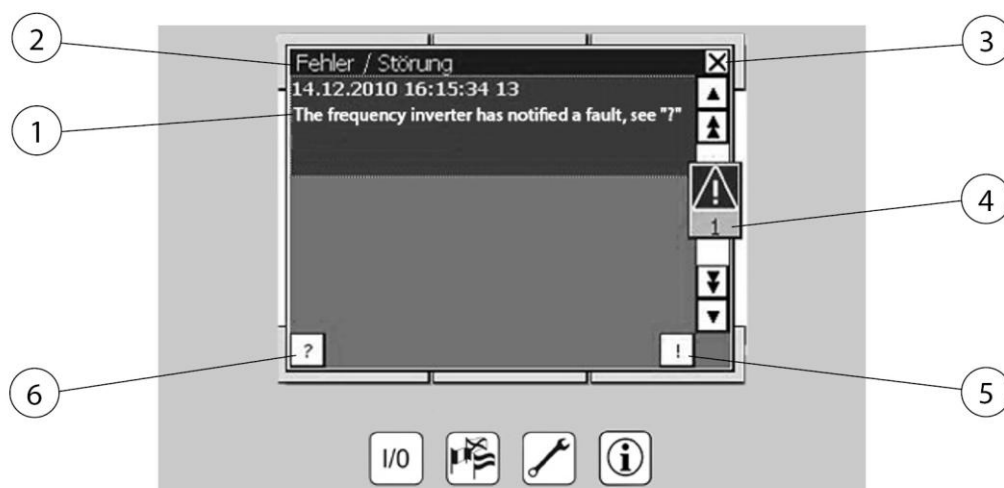
Kritické chyby:

Tyto chyby vedou k okamžitému odpojení výrobku. Jakmile je chyba odstraněna, lze ji potvrdit stisknutím potvrzovacího tlačítka (položka 5). Výrobek lze znovu zapnout teprve po odstranění a potvrzení chyby.

U každého chybového hlášení lze pomocí klávesy (položka 6) zobrazit text nápovědy, ve kterém je podrobněji vysvětlena chyba, ke které došlo. Okno „Chyba/porucha“ lze skrýt stisknutím tlačítka (poz. 3). Při existující a nepotvrzené poruše upozorňuje indikátor chyb (poz. 4) na existenci chyby. Po stisknutí tohoto indikátoru se objeví obě okna „Výstražné upozornění“ a „Chyba/porucha“. Pokud by jedno z těchto oken neobsahovalo výstrahu ani poruchu, může se zavřít stisknutím (poz. 3). Objeví-li se více než jedno hlášení, mohou se po odstranění poruchy vybírat a potvrzovat stisknutím jednotlivě.

6.3.12 Chybová hlášení volitelné regulace odsávacího výkonu

Pokud dojde na frekvenčním měniči k poruše, zobrazí se na ovládacím displeji následující hlášení:



Obr. 32: Chybové hlášení měniče kmitočtu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Chyba: Porucha frekvenčního měniče	4	Indikátor chyby (počet chybových hlášení)
2	Chyba/porucha	5	Potvrzení chybového hlášení
3	Skrýt chybové hlášení	6	Zobrazit informační text o chybovém hlášení

Tab. 34: Chybové hlášení měniče kmitočtu

Při výskytu tohoto chybového hlášení kontaktujte SERVIS.

6.3.13 Výstražná hlášení

Výstražná upozornění slouží k informování provozovatele zařízení o nekritických stavech zařízení nebo o plánované údržbě.



Obr. 33: Výstražná hlášení

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Příklad výstražného hlášení	4	Indikátor chyby (počet chybových hlášení)
2	Výstraha	5	Potvrzení výstražného hlášení
3	Skrýt výstražné hlášení	6	Informační text o výstražném hlášení

Tab. 35: Výstražná hlášení

Varování nejsou pro provoz systému kritická a lze je kdykoli potvrdit stisknutím (poz. 3) a tím je skryt. Existuje-li výstražný stav i nadále, bude se upozornění objevovat v pětiminutových intervalech znovu a musí se potvrdit.

Ke každému výstražnému upozornění lze pomocí poz. 3 zobrazit pomocný text s bližším vysvětlením výstrahy. Celé okno lze skryt stisknutím poz. 1.

Pokud nebyla výstraha potvrzena a okno skryto, bude indikátor chyb upozorňovat na existenci výstrahy. Po stisknutí tohoto indikátoru se objeví obě okna „Výstražné upozornění“ a „Chyba/porucha“. Tam lze výstrahu potvrdit. Pokud jedno z těchto oken neobsahuje výstrahu nebo poruchu, lze je zavřít stisknutím (poz. 1).

6.4 Nastavení regulace odsávacího výkonu (volitelně)

Automatická regulace odsávacího výkonu neustále sleduje nastavený podtlak v připojeném systému potrubí. Podle připojování čidel (potřeba vzduchu) a nasycení filtru řídí automaticky počet otáček ventilátoru tak,

aby bylo dosahováno vždy konstantního odsávacího výkonu pro jednotlivé odsávací prvky.

Výrobek tak funguje pouze podle potřeby, což má za následek následující výhody:

- Konstantní odsávací výkon pro každý odsávací prvek.
- Úspora energie optimálním počtem otáček ventilátoru (energetická účinnost).
- Úspora filtrů a součástí výrobku (delší životnost).
- Zmírnění hlukových emisí (ochrana zdraví při práci).

⚠ NEBEZPEČÍ

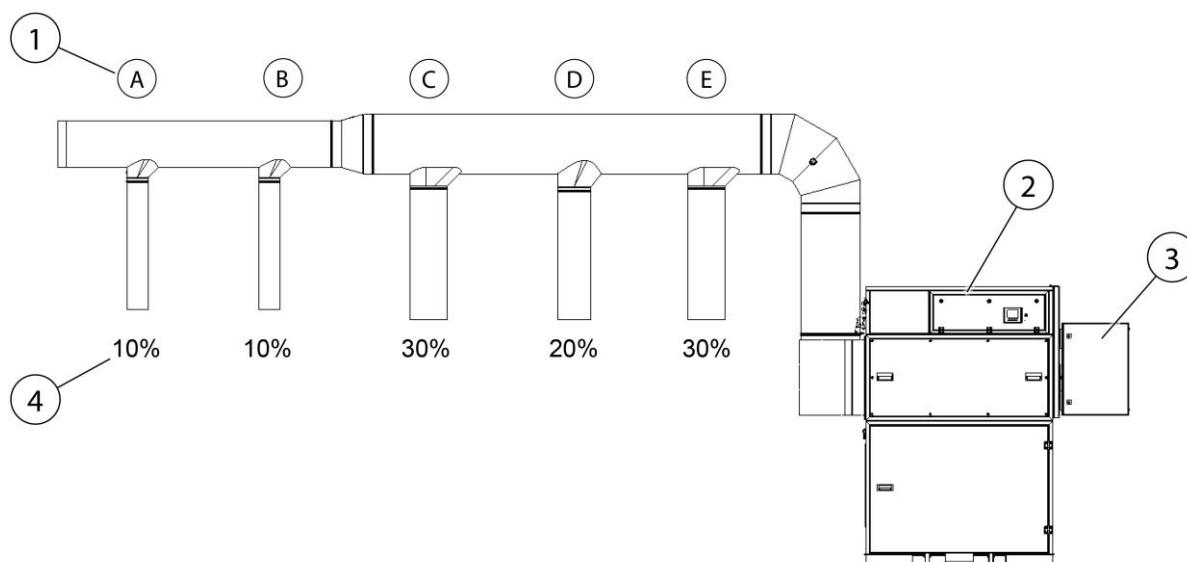
Nebezpečí elektrického napětí!

Nastavení odsávacího napětí je možné pouze v zapnutém provozním režimu a při otevřené skříňovém rozvaděči.

Nastavení smějí provádět pouze odborní elektrikáři nebo servis výrobce.

Při nastavování odsávacího výkonu postupujte takto:

Vzorový obrázek:



Obr. 34: Nastavení regulace odsávacího výkonu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Odsávací prvky (A až E)	3	Skříňový rozvaděč s měničem kmitočtu (FU)
2	Filtrační zařízení	4	Volná průřezová plocha odsávacích prvků v %

Tab. 36: Nastavení regulace odsávacího výkonu

1. Zavřete všechny odsávací prvky A až E (poz. 1).
2. Zapněte výrobek. Viz také kapitola „Uvedení do provozu“.
3. Otevřete odsávací prvky na nejvzdálenějším místě tak, aby bylo dosaženo asi 20 % volné průřezové plochy. V tomto případě je třeba zcela otevřít odsávací prvky A a B.
4. Otevřete skříňový rozvaděč (poz. 3) a na displeji měniče kmitočtu nastavte odsávací výkon tak, aby odpovídal požadované potřebě, resp. předpisům.

UPOZORNĚNÍ

Nastavení měniče kmitočtu viz následující kapitoly: Nastavení regulace odsávacího výkonu na FU (volitelně)

5. Nyní lze otevřít další odsávací prvky. Regulace odsávacího výkonu rozpozná klesající podtlak a automaticky seřídí potřebu vzduchu tak, aby byl u každého odsávacího prvku zajištěn předem nastavený odsávací výkon.

UPOZORNĚNÍ

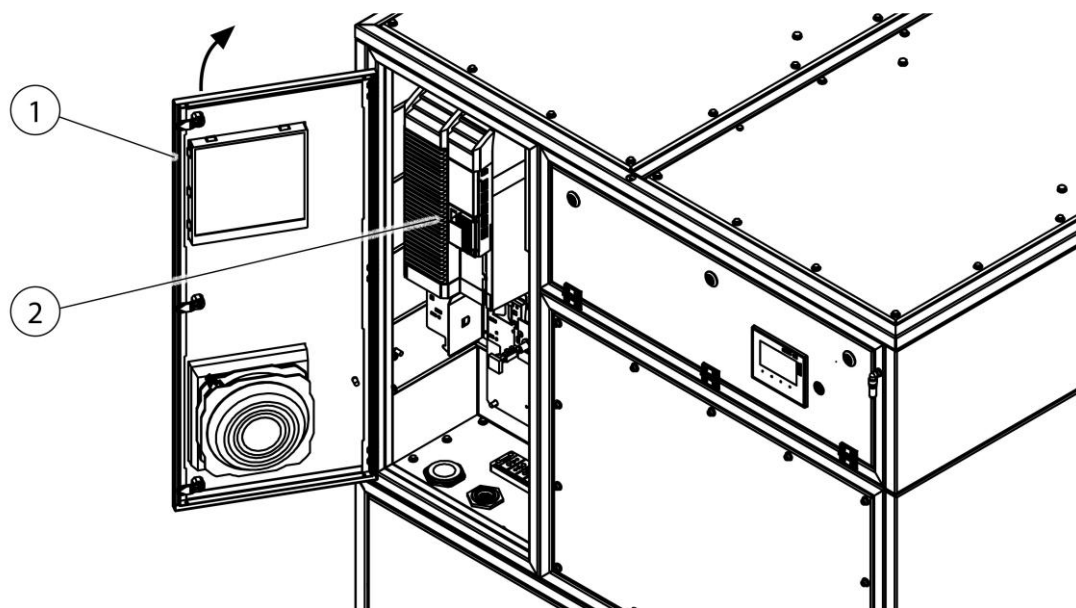
Na měniči kmitočtu (FU) se nenastavuje rychlost ventilátoru, ale podtlak v sacím potrubí. K tomu je třeba mít na paměti:

Filtrační patrony se nasycují po celou dobu životnosti, což snižuje výkon sání. Toto automaticky vyrovnává regulace odsávacího výkonu, nicméně pouze do dosažení maximálního počtu otáček ventilátoru. Nad tuto hranici je další seřizování pomocí FU bez účinku.

Po dosažení maximálního počtu otáček ventilátoru již optimální výkon odsávacích prvků zajistit nelze. V tom případě je nutná výměna filtru, viz také kapitola „Odstraňování problémů“.

6.5 Nastavení regulace odsávacího výkonu na FU (volitelně)

Není-li pro nastavení regulace odsávacího výkonu k dispozici potenciometr, musí se nastavení provést na měniči kmitočtu (FU).



Obr. 35: Přístup k měniči kmitočtu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Dveře skříňového rozvaděče	2	Měnič kmitočtu (FU)

Tab. 37: Přístup k měniči kmitočtu

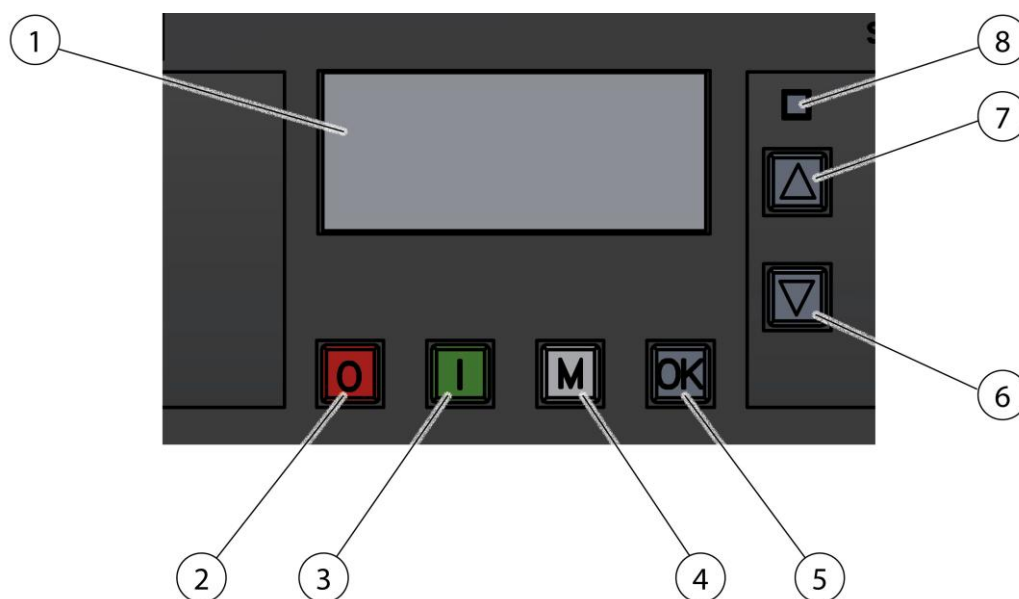
Při nastavování regulace odsávacího výkonu postupujte takto:

1. Otevřete dveře skříňového rozvaděče (poz. 1). K odblokování přepněte hlavní vypínač do polohy 0.
2. Zapnutím hlavního vypínače zaveďte do výrobku / měniče kmitočtu napětí.
3. Zkontrolujte, kterým typem měniče kmitočtu je skříňový rozvaděč vybaven.

UPOZORNĚNÍ

V závislosti na typu měniče kmitočtu může být pro zadání parametrů nutný ovládací prvek – zásuvný modul.

6.5.1 Nastavení odsávacího výkonu – Siemens V20



Obr. 36: Ovládací prvek – funkce

Poz.	Označení	Funkce
1	LCD displej	
2	0 – Stop	Zastaví motor
3	I – Start	Spustí FU/motor
4	Na krátkou dobu (< 2 s) stiskněte multifunkční tlačítko	Nastavení parametrů
	Na delší dobu (> 2 s) stiskněte multifunkční tlačítko	Systém se vrátí na stavovou obrazovku Otevře nabídku pro nastavení
5	Na krátkou dobu (< 2 s) stiskněte OK	Přechod mezi různými hodnotami stavu Otevře režim obrábění, nebo přejde na další číslici.
	Na delší dobu (> 2 s) stiskněte OK	Rychlé zpracování parametrů.
6	Tlačítko se šipkou nahoru	Procházení nabídky,
7	Tlačítko se šipkou dolů	změna hodnot parametrů, změna otáček v režimu RUN
8	Stavová kontrolka	

Tab. 38: Ovládací prvek – funkce

Při nastavování odsávacího výkonu postupujte takto:

1. Krátce stiskněte tlačítko M (poz. 4).
2. Tiskněte tlačítko se šípkou (poz. 6) tak dlouho, až se na displeji objeví „P2201“.
3. Hlášení „P2201“ potvrďte dvojným stisknutím tlačítka „OK“.

UPOZORNĚNÍ

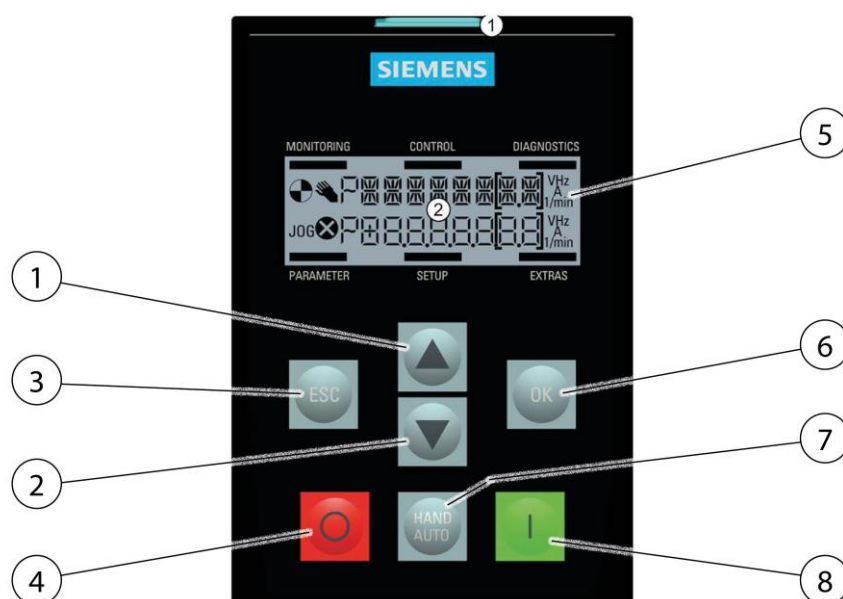
Parametr „2201“ nastavuje odsávací výkon, který má být kdykoliv docílen, v rozsahu od 0 do 100 %.

Viz také kapitola „Nastavení regulace odsávacího výkonu“.

4. Nastavte požadovaný odsávací výkon a potvrďte jej tlačítkem OK (poz. 5).
5. Tiskněte tlačítko se šípkou (poz. 7) tak dlouho, až se na displeji objeví „r0000“.
6. Na tři vteřiny stiskněte tlačítko M (poz. 4). Na displeji se objeví kmitočet motoru.
7. Zavřete skříňový rozvaděč a uveďte výrobek do provozu. Viz kapitola „Uvedení do provozu“.

6.5.2 Nastavení odsávacího výkonu – Siemens G120C

Ovládací prvek – zásuvný modul



Obr. 37: Ovládací prvek – funkce

Poz.	Označení	Funkce
1	Tlačítko se šipkou nahoru	Procházení nabídky,
2	Tlačítko se šipkou dolů	změna hodnot parametrů, změna otáček v režimu RUN
3	Esc	Stisknutí na krátkou dobu (< 2 s) způsobí návrat na předchozí obrazovku, na delší dobu (> 2 s) návrat na stavovou obrazovku Zrušit zadanou hodnotu
4	0 (vypnuto)	Provozní režim AUTO: dlouhé stisknutí (> 2 s) – otáčky motoru se sníží na 0 Provozní režim RUČNĚ: krátké stisknutí (< 2 s) – otáčky motoru se sníží na 0
5	LCD displej	
6	OK	Potvrzení příkazů z nabídky
7	AUTO/RUČNĚ	Aktivování automatického, nebo ručního provozního režimu
8	I (zapnuto)	V automatickém režimu není tlačítko I aktivní. V ručním režimu spustí měnič motor.

Tab. 39: Ovládací prvek – funkce

Při nastavování odsávacího výkonu postupujte takto:

1. Krátce stiskněte tlačítko Esc (poz. 3). Na displeji se objeví hlášení „Monitor“ (poz. 5).
2. Tiskněte tlačítko se šipkou (poz. 1) tak dlouho, až se na displeji objeví „PARAMS“.
3. Potvrďte hlášení „PARAMS“ tlačítkem OK (poz. 6). Na displeji se objeví „STANDARD FILTER“.
4. Tiskněte tlačítko se šipkou (poz. 1) tak dlouho, až se na displeji objeví „EXPERT FILTER“. Potvrďte tlačítkem OK (poz. 6).
5. Tlačítkem se šipkou (poz. 1) otevřete parametr „0003“ a potvrďte tlačítkem OK (poz. 6).

6. Tiskněte tlačítko se šipkou (poz. 2) tak dlouho, až se na displeji objeví „3“ a poté potvrďte tlačítkem OK.
7. Tiskněte tlačítko se šipkou (poz. 1) tak dlouho, až se na displeji objeví „2201“. Potvrďte tlačítkem OK (poz. 6).

UPOZORNĚNÍ

Parametr „2201“ nastavuje odsávací výkon, který má být kdykoliv docílen, v rozsahu od 0 do 100 %.

Viz také kapitola „Nastavení regulace odsávacího výkonu“.

8. Po nastavení odsávacího výkonu dvakrát stiskněte tlačítko Esc (poz. 3).
9. Zavřete skříňový rozvaděč a uveďte výrobek do provozu. Viz kapitola „Uvedení do provozu“.

6.6 Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku defektního stavu výrobku.

Před uvedením do provozu je nutné montáž výrobku kompletně dokončit. Všechny dveře musejí být zavřené a musejí být připojené všechny potřebné přípojky.

1. Zajistěte, aby zařízení bylo připojené ke zdroji stlačeného vzduchu.
2. Přepněte hlavní vypínač do polohy „zapnuto“.
3. Zapněte výrobek tlačítkem na ovládacím prvku označeným „0“ a „I“.
4. Rozběhne se ventilátor a zobrazení na displeji signalizuje bezporuchový provoz výrobku.
5. Bezporuchový provoz je signalizován zeleným pozadím na provozním displeji.

V případě poruchy viz kapitolu „Odstraňování poruch“.

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Údržba

UPOZORNĚNÍ

Jen při použití originálních náhradních dílů je zajištěn standard kvality.

Výrobce nenese odpovědnost za škody v důsledku používání cizích komponent.

Jakákoli provedená údržba musí být zaznamenána v dokladu o provedení údržby.

7.3 Bezpečnostní pokyny k údržbě

Bezpečná funkce výrobku je pozitivně ovlivňována pravidelnou kontrolou a údržbou.

Respektujte výstražná upozornění ohledně technické údržby a odstraňování poruch uvedená v kapitole „Bezpečnost“.

Údržba výrobku je v podstatě omezena na vizuální kontrolu poškození, známek opotřebení a netěsností.

Kromě toho však musejí být provedeny následující údržbářské úkony:

▲ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví částicemi svařovacího kouře

Vdechování částic svářečského dýmu, zejména částic svářečského dýmu ze svařovacího procesu legovaných ocelí, může vést k poškození zdraví, protože tyto částice jsou „vdechovatelné“, tj. pronikají do plic! Kontakt pokožky s částicemi svařovacího kouře může vést u citlivých osob k podráždění.

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázové oděvy, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační obličejovou masku třídy FFP2 dle EN 149.

POZOR

Zabraňte víření částicek svařování!

Údržbářské práce při možném kontaktu s částicemi svářečského kouře provádějte opatrně a pečlivě. Vyvarujte se vibracím a otřesům!

POZOR

Výrobek nečistěte stlačeným vzduchem. Do okolního vzduchu by se mohly dostat částice prachu.

Při činnostech údržby vždy dbejte na dostatečné osvětlení a větrání!

7.3.1 Vyprázdnění sběrné prachové nádoby

V pravidelných intervalech se musí zkontrolovat hladina náplně ve sběrné prachové nádobě. Dokdy musí být sběrná nádoba na prach nebo odpadní sáček vyměněn, závisí na typu a množství vznikajících prachových částic. Proto nelze uvést žádné údaje k intervalu výměny. Vzhledem k tomu, že zvláště lehké prachové částice mohou být někdy rozvířeny prouděním vzduchu uvnitř výrobku a při výměně sběrného kbelíku / odpadního sáčku, smí být sběrný kbelík / odpadní sáček naplněn pouze do 80 %.

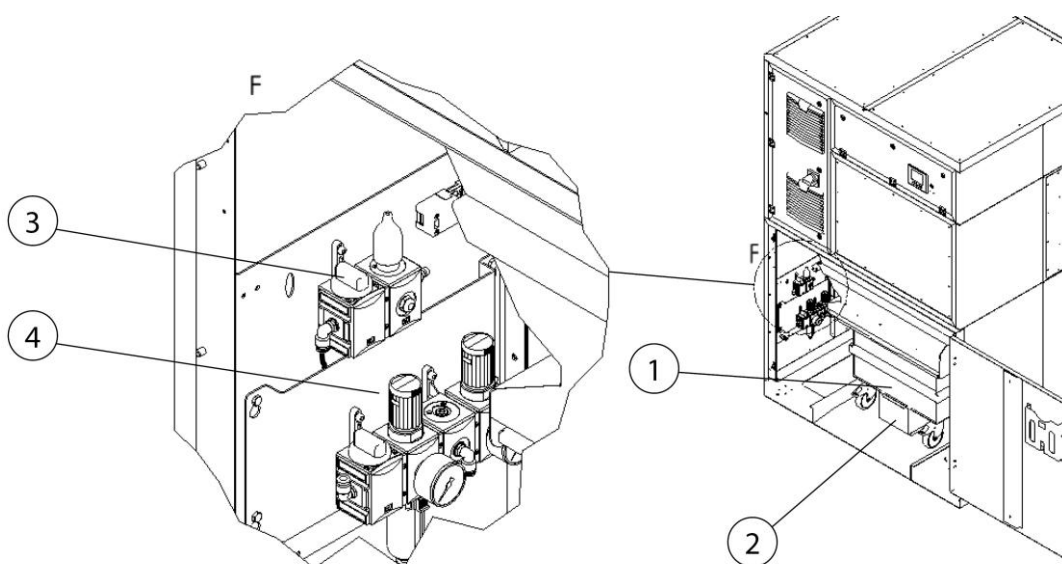
▲ VAROVÁNÍ

Nebezpečí pohmoždění

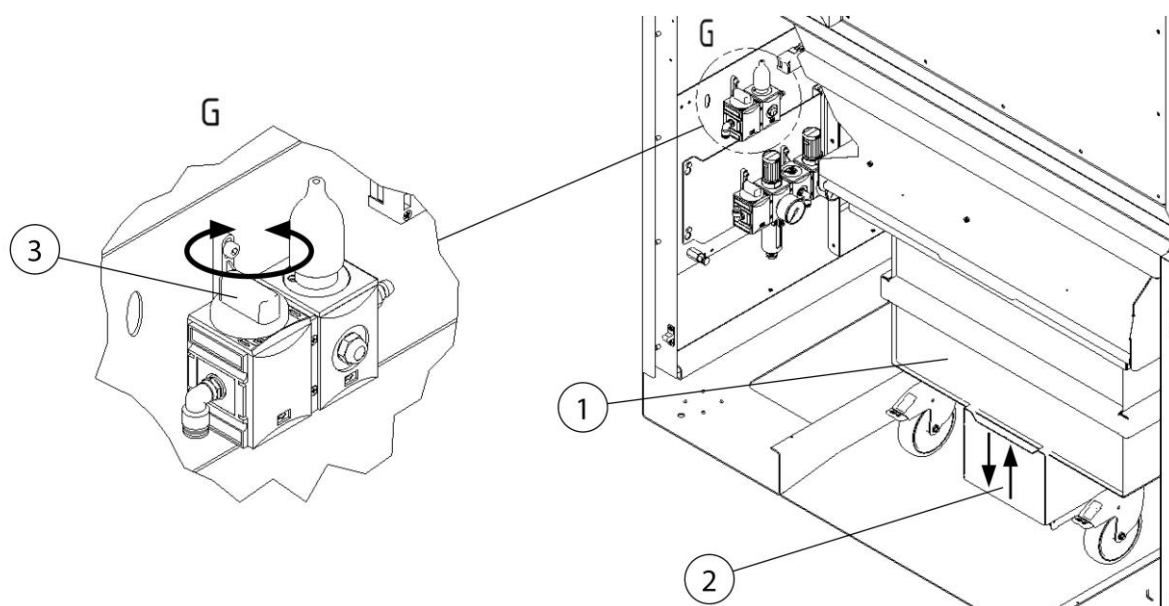
Ujistěte se, že během zvedání nejsou zachyceny žádné části těla nebo předměty mezi těsnicí přírubou sběrné nádoby /vozíku na prach a skluzem na prach.

Při vyprazdňování sběrné prachové nádoby postupujte takto:

1. Vypněte výrobek na provozním displeji pomocí tlačítka I/O.
2. Počkejte dvě minuty, než se prachové částice usadí uvnitř filtrační části.



Obr. 38: Přístup ke sběrné prachové nádobě

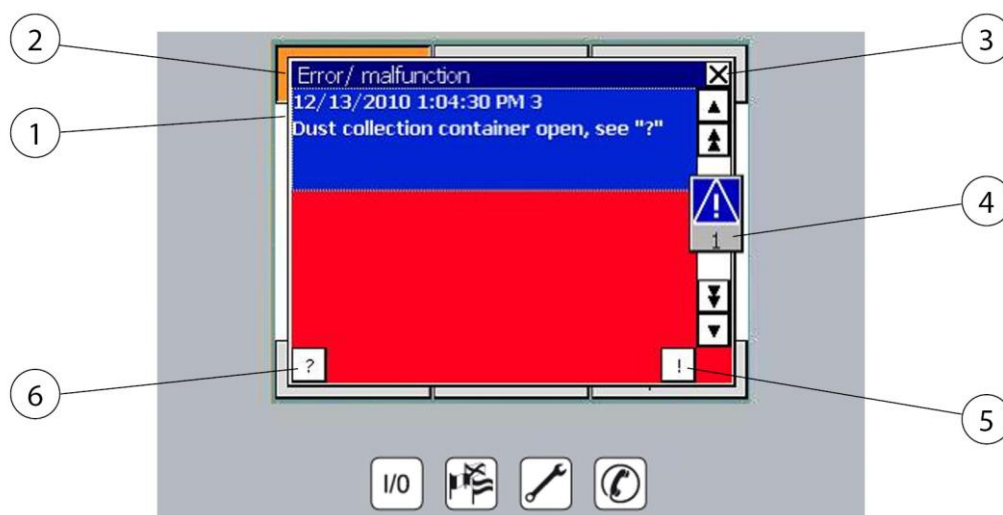


Obr. 39: Snížit sběrnou prachovou nádobu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Sběrná prachová nádoba	3	Otočný knoflík (vzduchový ventil) - pro zvedání a spouštění zvedacího zařízení
2	Zvedací zařízení pro sběrnou prachovou nádobu	4	Pneumatická jednotka

Tab. 40: Pozice na výrobku

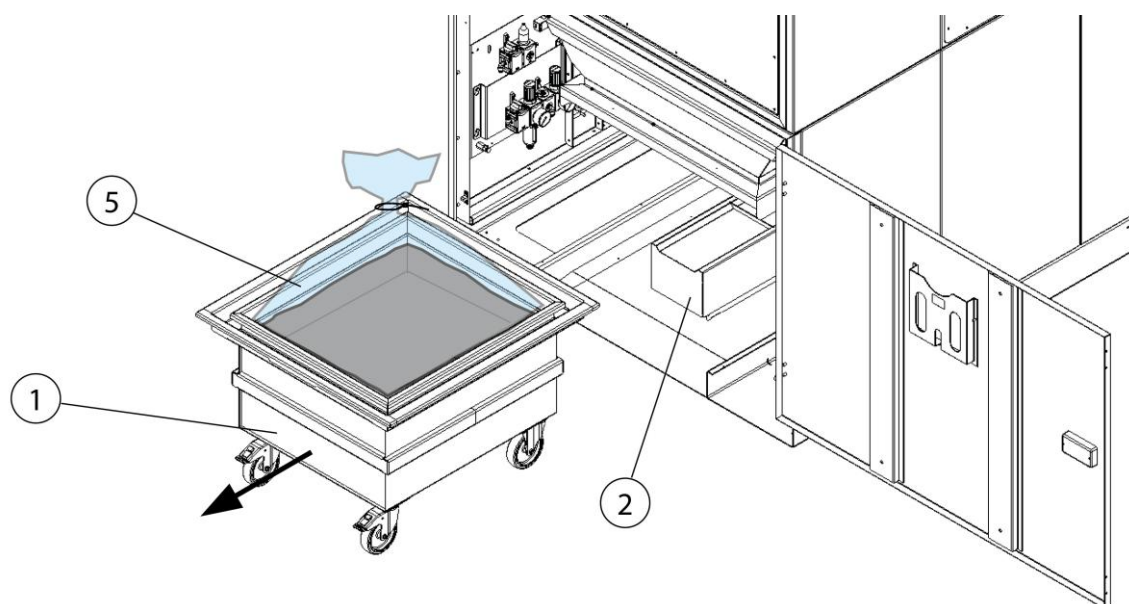
- Otevřete prostor pro sběr prachu v servisních dveřích.
- Spustte sběrnou prachovou nádobu (položka 2) otočením knoflíku na ventilu stlačeného vzduchu (položka 3).
- Na ovládacím displeji se zobrazí následující chybové hlášení:



Obr. 40: Hlášení o poruše sběrné prachové nádoby

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Chybové hlášení: Sběrný zásobník prachu chybí nebo je otevřený. Viz „?“	4	Indikátor chyby (počet chybových hlášení)
2	Chyba/porucha	5	Potvrzení chybového hlášení
3	Skrýt chybu / chybové hlášení	6	Zobrazit informační text o chybovém hlášení

Tab. 41: Hlášení o poruše sběrné prachové nádoby



Obr. 41: Odebrat sběrač prachu

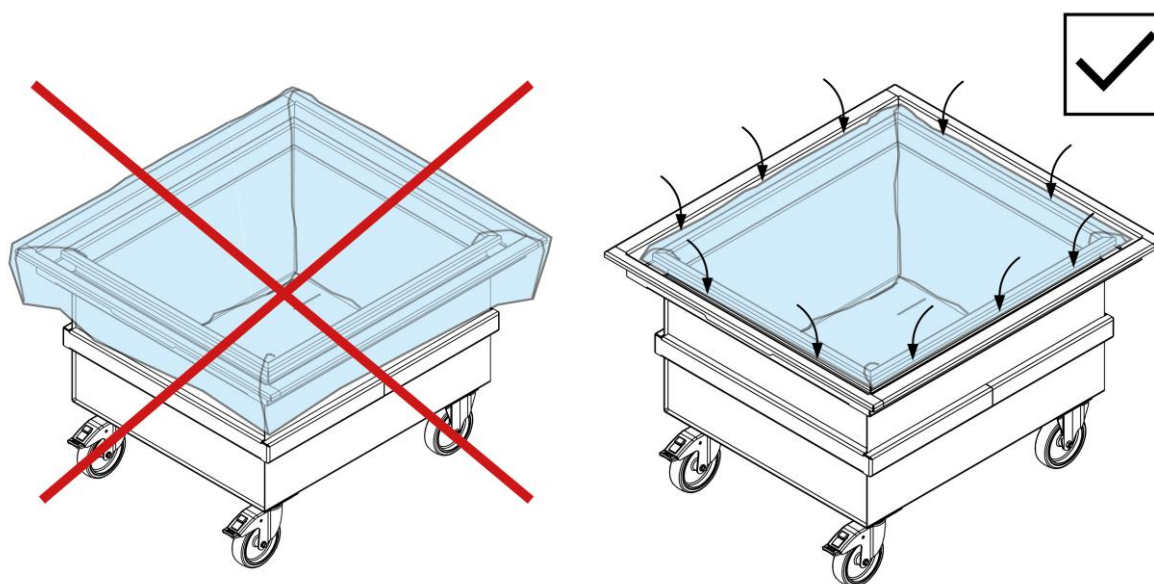
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Sběrná prachová nádoba	5	Odpadní sáček
2	Zvedací zařízení pro sběrnou prachovou nádobu		

Tab. 42: Pozice na výrobku

6. Opatrně stáhněte sběrnou prachovou nádobu (položka 1) ze zvedacího zařízení (položka 2), aniž byste zvedli prachové částice.
7. Odpadní sáček (položka 5) vzduchotěsně uzavřete, vyjměte ze sběrné prachové nádoby a zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

▲ VAROVÁNÍ

Tuto nádobu předejte k řádné likvidaci. V žádném případě ji nevyprazdňujte a opět nepoužívejte!



Obr. 42: vložení odpadního sáčku

8. Umístěte nový odpadní sáček (poz. 5) do sběrné prachové nádoby (poz. 1), jak je znázorněno na obrázku.

POZOR

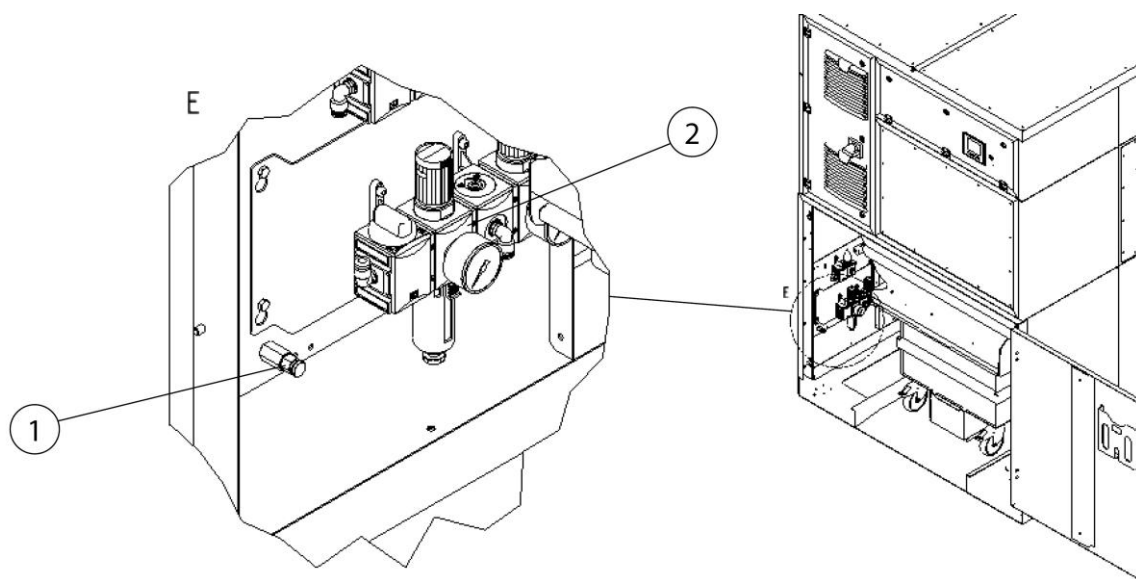
Odpadní sáček umístěte pouze kolem vnitřního okraje sběrného prachové nádoby, jak je znázorněno na obrázku, jinak by se mohl sáček nasát.

9. Nasuňte sběrnou prachovou nádobu (položka 1) přes zvedací zařízení (položka 2) až na doraz. Poté použijte ventil stlačeného vzduchu, dokud okraj sběrné prachové nádoby nebude pevně přiléhat k těsnicí ploše.
10. Potvrďte chybové hlášení na provozním displeji, zavřete dvířka údržby a uveďte výrobek zpět do provozu. Viz také kapitola Uvedení do provozu.

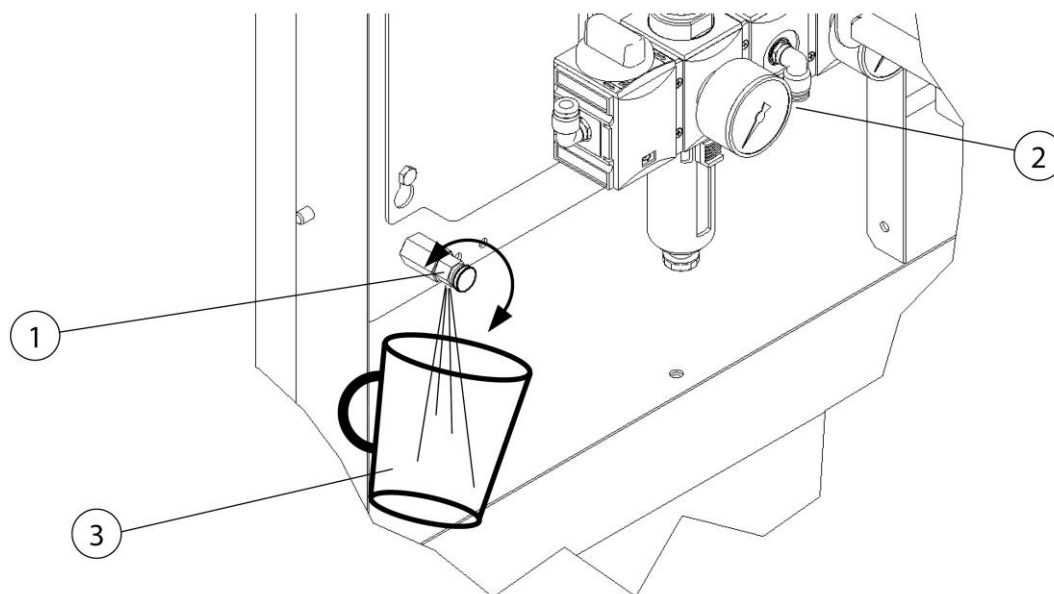
7.3.2 Vypuštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu

Podle intenzity používání, nejméně však jednou měsíčně, se musí ze zásobníku stlačeného vzduchu vypouštět kondenzát vody, který se tam vytváří.

Za tímto účelem se na straně jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu nachází vypouštěcí ventil kondenzátu.



Obr. 43: Přístup k vypouštěcímu ventilu kondenzátu



Obr. 44: Nechat vytéct kondenzát vody

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vypouštěcí ventil kondenzátu	3	Sběrný vozík na prach
2	Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu	4	Zásobník

Tab. 43: Pozice na výrobku

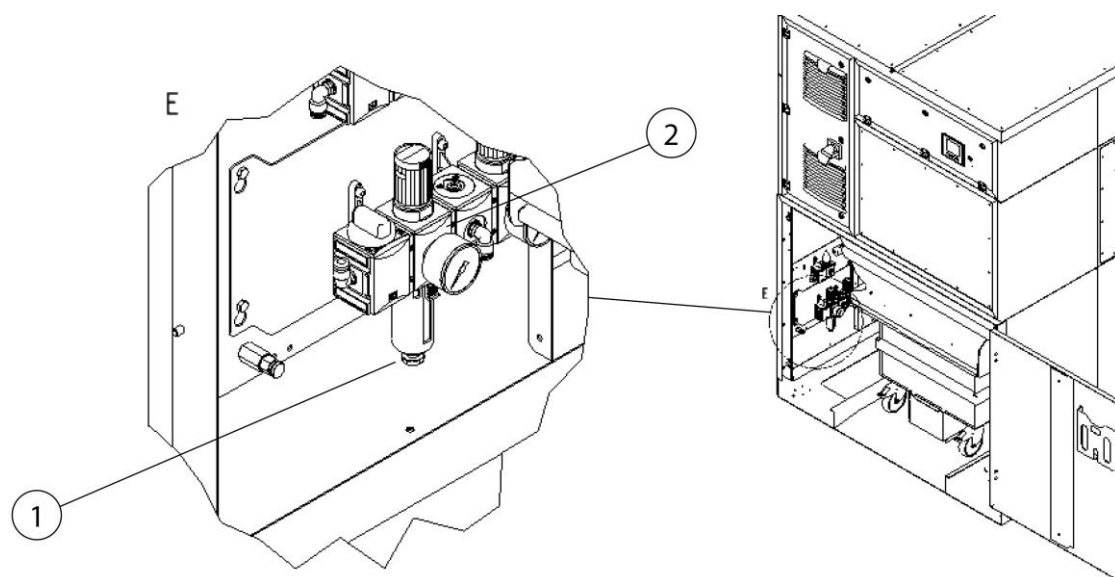
1. Podržte nádobu (poz. 4) pod výstupním otvorem vypouštěcího ventilu kondenzátu (poz. 1).
2. Druhou rukou pomalu otevřete vypouštěcí ventil kondenzátu (poz. 1) na rýhovaném šroubu.
3. Dokud nebude unikat pouze vzduch, nezávěrejte vypouštěcí ventil kondenzátu (poz. 1).

7.3.3 Vypuštění kondenzátu z jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu

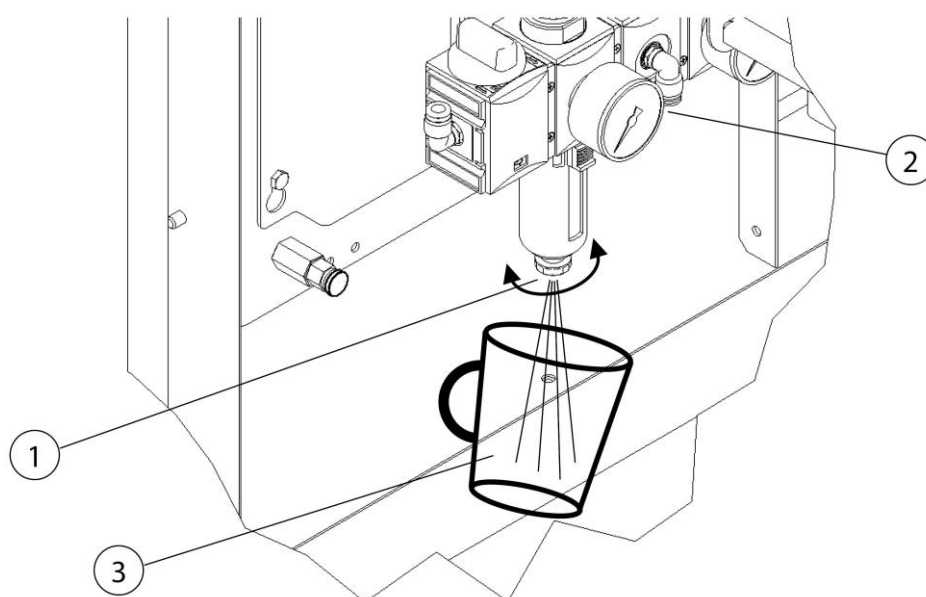
V závislosti na použití, nejméně však jednou za měsíc, je nutné vypustit nahromaděnou kondenzovanou vodu z průzoru jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu.

Vypouštěcí ventil kondenzátu je umístěn pod průhledem na jednotce údržby stlačeného vzduchu.

Tato údržba je zvláště důležitá pro udržení kvality stlačeného vzduchu, aby byla zajištěna funkce automatického čištění.



Obr. 45: Přístup k vypouštěcímu ventilu kondenzátu



Obr. 46: Nechat vytéct kondenzát vody

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vypouštěcí ventil kondenzátu	3	Zásobník
2	Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu		

Tab. 44: Pozice na výrobku

1. Podržte nádobu (poz. 3) pod výstupním otvorem vypouštěcího ventilu kondenzátu (poz. 1).
2. Druhou rukou pomalu otevřete vypouštěcí ventil kondenzátu (poz. 1) na rýhovaném šroubu.
3. Dokud nebude unikat pouze vzduch, nezavírejte vypouštěcí ventil kondenzátu (poz. 1).

7.3.4 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny

Životnost filtračních vložek se řídí druhem a množstvím odlučovaných částic.

S přibývajícím zanášením filtrů prachem stoupá jejich průtokový odpor a snižuje se tak odsávací výkon zařízení.

I u zařízení s případným automatickým systémem odčišťování filtru mohou ulpělé usazeniny způsobit snížení odsávacího výkonu.

Je nutná výměna filtru!

⚠ VAROVÁNÍ

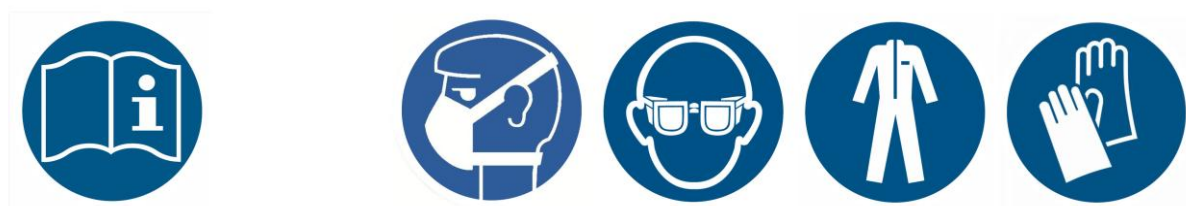
Ohrožení zdraví částicemi svařovacího kouře

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího kouře může vést u citlivých osob k podráždění.

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Čištění filtračních vložek je nepřípustné. Došlo by přitom nevyhnutelně k poškození filtračního prvku, takže by nadále nebyla zaručena funkčnost filtru a nebezpečné látky by se mohly dostat do vzduchu k dýchání.

Při činnostech popsaných níže dbejte zvláště na těsnění hlavního filtru. Pouze nepoškozené těsnění umožňuje vysoký stupeň odlučivosti zařízení. Hlavní filtry s poškozeným těsněním je proto nutné v každém případě vyměnit.

UPOZORNĚNÍ



Výrobky s certifikátem W3 podle požadavků na třídu účinnosti odlučování svářečského dýmu „Odzkoušeno W3/IFA“. (Viz kapitola Technické údaje.)

Certifikát W3 pozbývá platnost v těchto případech:

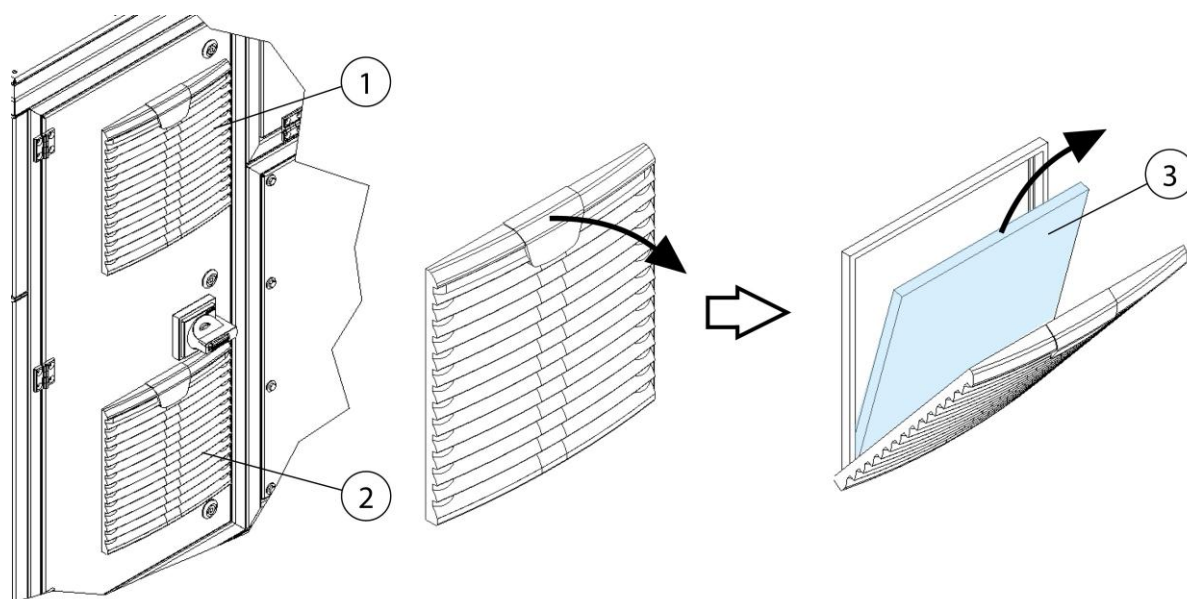
- Nesprávné používání a konstrukční změny výrobku.
 - Použití jiných než původních náhradních dílů podle seznamu náhradních dílů.
-
- Používejte pouze originální náhradní filtry, neboť pouze ty zaručují požadovaný stupeň odlučivosti a odpovídají produktu a jeho výkonu.
 - Vypněte výrobek vypínačem.
 - Zajistěte výrobek proti neúmyslnému zapnutí. Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku nebo zajistěte hlavní vypínač v poloze „0“ visacím zámkem!
 - Odpojte napájení tlakem (je-li součástí systému) a vypustte stávající stlačený vzduch ve výrobku vypouštěcím ventilem kondenzátu.

7.3.5 Výměna filtrační rohože regulace odsávacího výkonu

V závislosti na použití, nejméně však jednou za měsíc, je nutné zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit filtrační vložky výstupní a sací mřížky. Zvýšená kontaminace vede k rozptýlu tepla v rozvaděči a může vést k selhání produktu.

Výměnu filtru lze provést za provozu zařízení.

Při výměně filtru postupujte takto:



Obr. 47: Výměna filtru – ventilace rozvaděče

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vyfukovací mřížka	3	Filtrační rohož
2	Sací mřížka		

Tab. 45: Pozice na výrobku

1. Připravte si dvě nové filtrační vložky.
2. Odjistěte a sklopte vyhazovací mřížku (položka 1) v horní části tahem rukou.
3. Odstraňte znečištěnou filtrační rohož (položka 3) a zlikvidujte ji v souladu s platnými předpisy.
4. Vložte novou vložku předřazeného filtru a mírným ručním tlakem opět zajistěte výstupní mřížku.
5. Průběh 1. – 3. opakujte pro mřížku sání (položka 2).

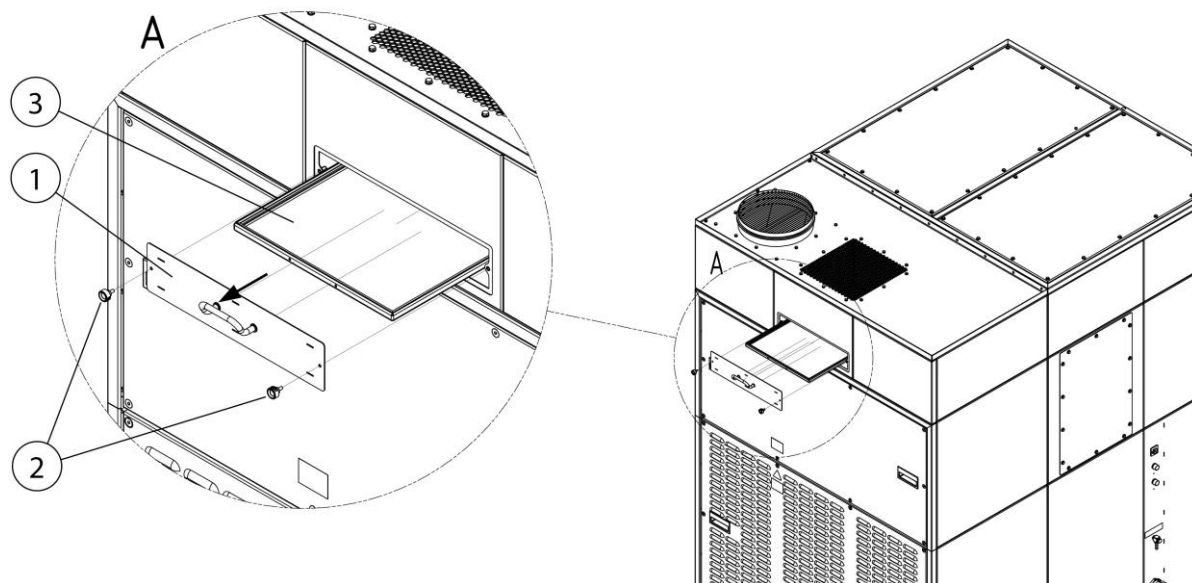
7.3.6 Výměna filtru – kompresor postranních kanálů chladicího vzduchu

V závislosti na použití, nejméně však jednou měsíčně, je nutné zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit filtrační vložku pro přívod chladicího vzduchu kompresoru postranních kanálů.

Zvýšené znečištění filtrační vložky vede k ochlazování dmychadel bočního kanálu a může vést k selhání produktu.

Výměnu filtru lze provést za provozu zařízení.

Při výměně filtru postupujte takto:



Obr. 48: Výměna filtru - kompresor postranních kanálů chladicího vzduchu

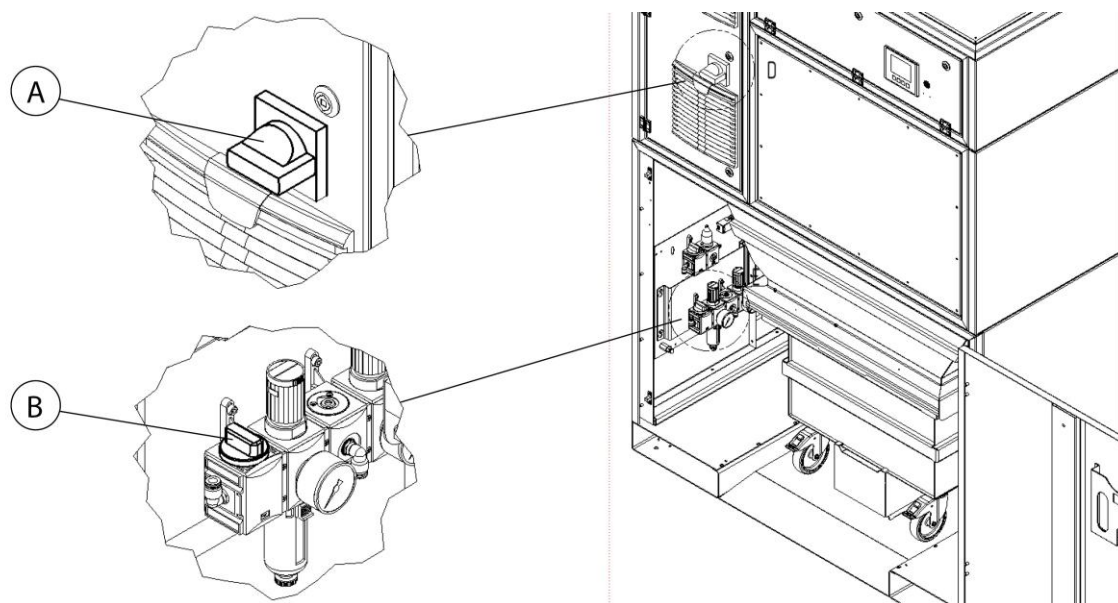
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Servisní dvířka	3	Štěrbina filtru
2	Vite zigrinata		

Tab. 46: Pozice na výrobku

1. Aprire lo sportello di manutenzione (pos. 1) sul retro del prodotto. A tal fine, allentare manualmente le viti zigrinate (pos. 2) e mettere da parte lo sportello di manutenzione. 2. Rimuovere l'inserto filtrante contaminato (pos. 3) e smaltirlo secondo le norme vigenti.
2. Rimuovere l'inserto filtrante contaminato (pos. 3) e smaltirlo secondo le norme vigenti.
3. Inserire un nuovo inserto filtrante (pos. 3) e richiudere lo sportello di manutenzione (pos. 1) con le viti zigrinate (pos. 2).

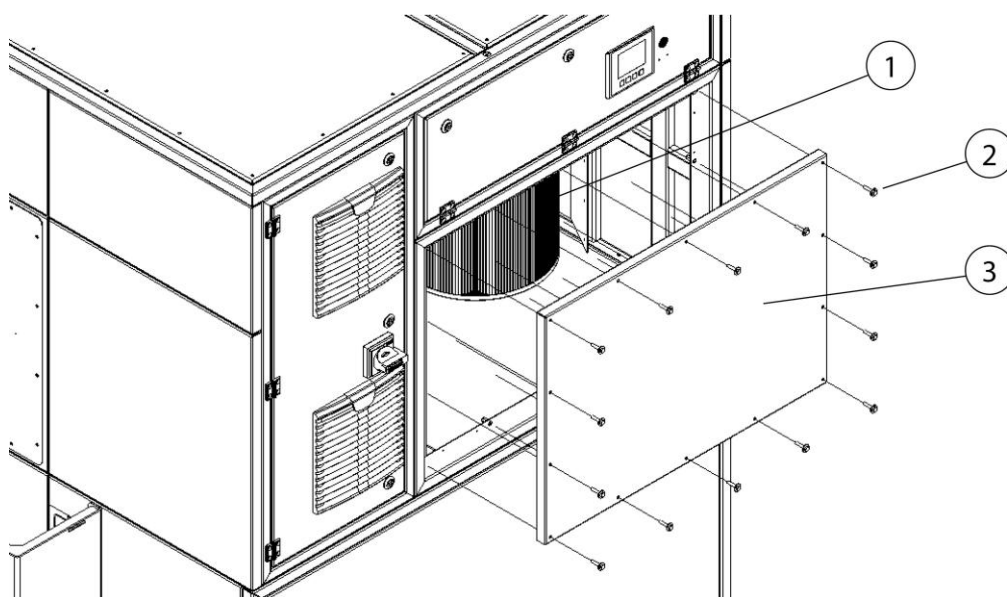
7.3.7 Výměna hlavních filtrů

Při výměně filtračních patron postupujte takto:



Obr. 49: Odpojte výrobek od napájení a přívodu stlačeného vzduchu

1. Odpojte výrobek od napájení přepnutím hlavního vypínače (položka A) z 1 do 0 a zajištěním visacím zámekem proti opětovnému neúmyslnému zapnutí.
2. Odpojte výrobek od sítě stlačeného vzduchu otočením otočného přepínače (poz. B) z 1 do 0. Syčení signalizuje vyprázdnění systému stlačeného vzduchu.
3. Připravte si originální náhradní filtrační složky a dodané odpadní sáčky.

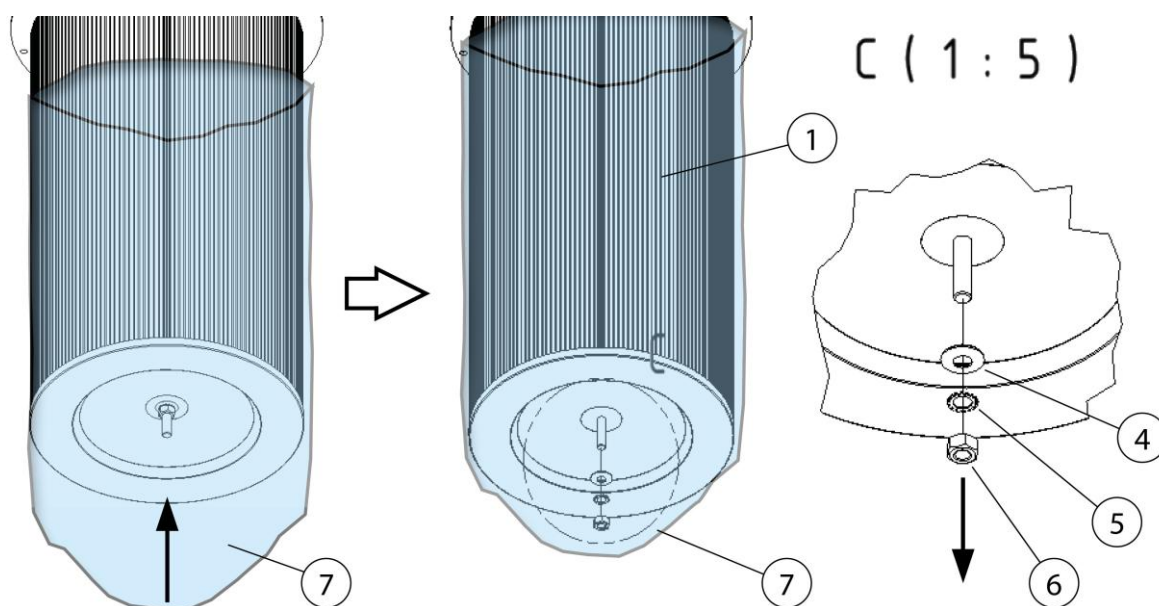


Obr. 50: Výměna filtru - demontáž servisního krytu

Poz.	Označení	Poz.	
1	Filtrační patrona	3	Servisní kryt
2	Šrouby		

Tab. 47: Pozice na výrobku

4. Demontujte kryt údržby (položka 3) z oblasti filtru uvolněním šroubů (položka 2).

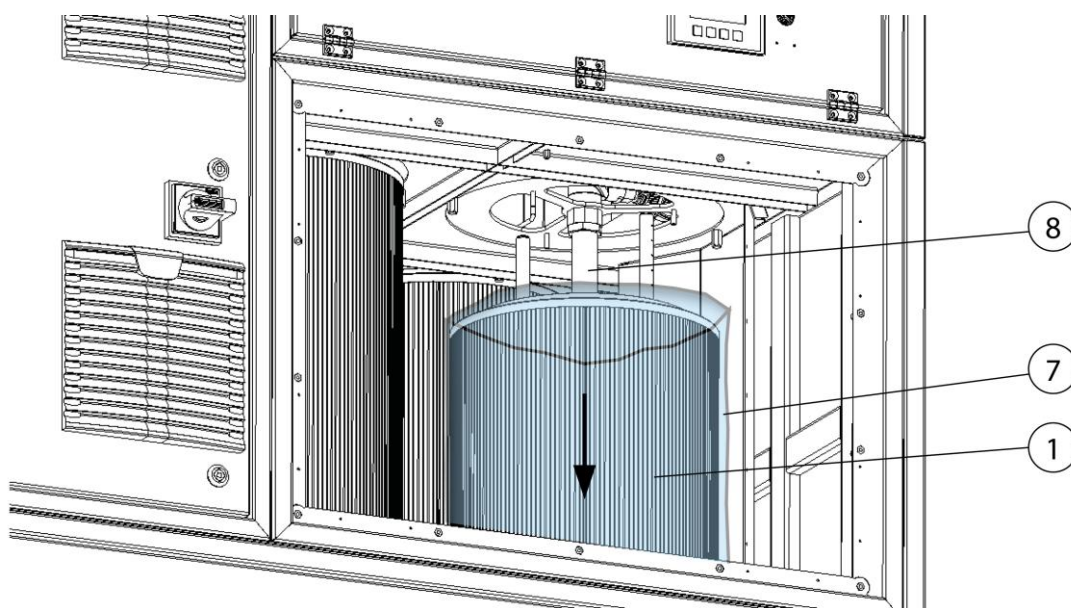


Obr. 51: Výměna filtru - demontáž filtrační patrony

Poz.	Označení	Poz.	Označení
4	Těsnicí podložka	6	Šestihranná matice
5	Ozubená podložka	7	Odpadní sáček

Tab. 48: Pozice na výrobku

5. Povolte šestihrannou matici (položka 6) ve spodní části filtrační patrony, ale zatím ji nevyjímejte.
6. Dodaný odpadní sáček (poz. 7) opatrně nasuňte přes filtrační vložku.
7. Uchopte filtrační patronu s odpadní nádobou do ruky a úplně povolte šestihrannou matici (položka 6) a vložte ji do sběrného sáčku spolu s vroubkovanou pojistnou podložkou (položka 5) a těsnicí podložkou (položka 4).

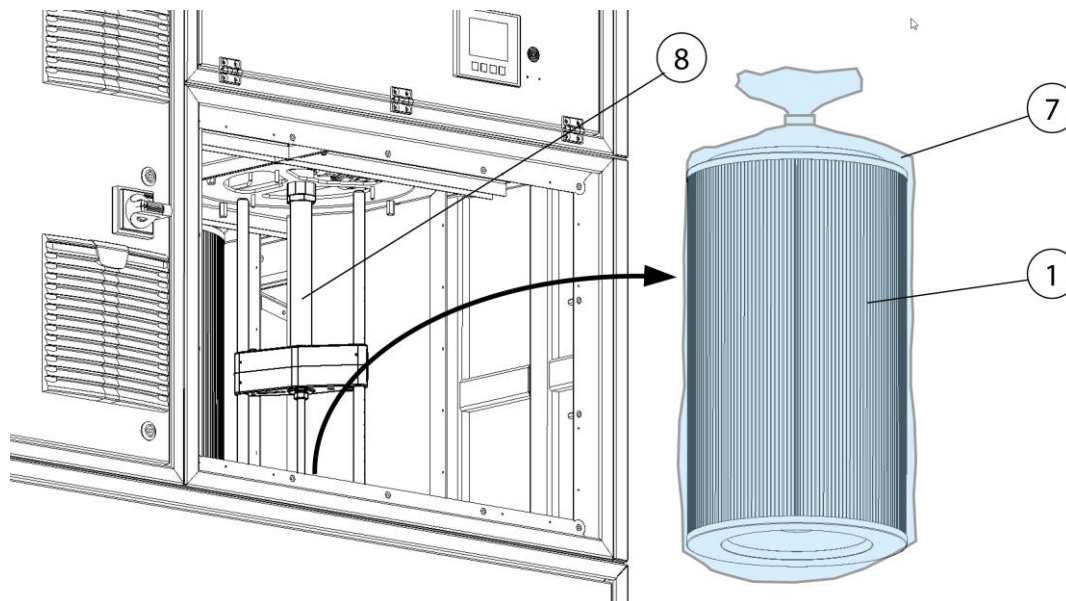


Obr. 52: Výměna filtrů – vyjmutí filtrační patrony

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Filtrační patrona	8	Rotační tryska
7	Odpadní sáček		

Tab. 49: Pozice na výrobku

8. Nechte odpadní sáček (položka 7) s kontaminovanou filtrační patronou (položka 1) spadnout podél rotující trysky (položka 8).



Obr. 53: Výměna filtrů – vyjmutí filtrační patrony

9. Vyjměte odpadní sáček (položka 7) s kontaminovanou filtrační patronou (položka 1) z výrobku, vzduchotěsně jej utěsněte a zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.
10. Průběh 5. – 9. opakujte pro zbývající filtrační patrony.
11. Po demontáži znečištěných filtračních patron se nové patrony instalují v obráceném pořadí.
12. Při montáži nových filtračních patron dbejte na to, aby těsnění patron dosedalo rovně na plech pro upevnění patron.

Po výměně filtrů proveďte následující kroky:

13. Přišroubujte nebo zavřete servisní dvířka.
14. Odstraňte visací zámek a odblokujte výrobek.
15. Obnovte přívod stlačeného vzduchu a elektrického proudu.
16. Uvedení výrobku do provozu. Viz také kapitola „Uvedení do provozu“.

7.3.8 Kontrola zásobníku stlačeného vzduchu s pojistným ventilem

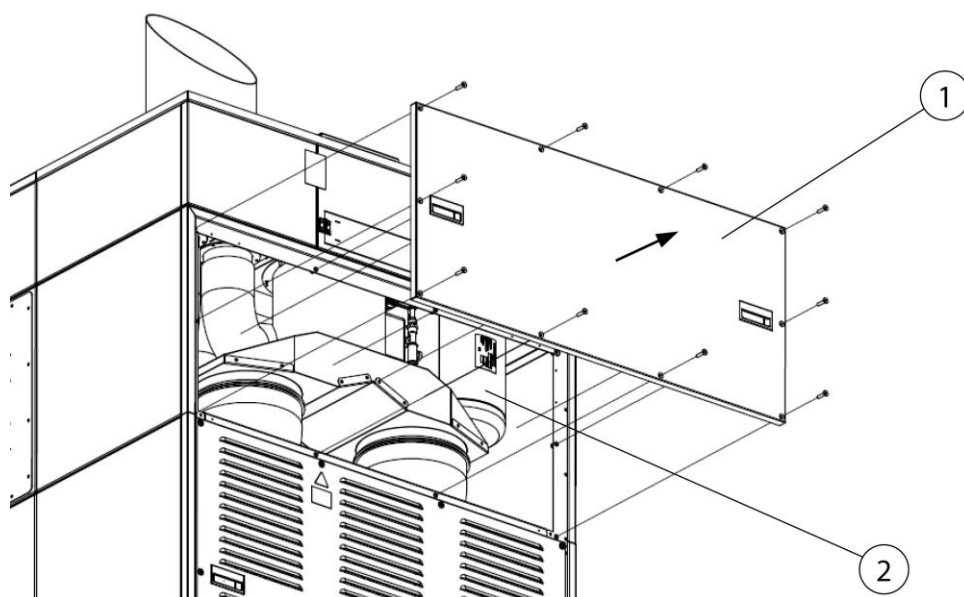
UPOZORNĚNÍ

Výrobek je vybaven jedním nebo několika zásobníky stlačeného vzduchu s pneumatickým pojistným ventilem.

U výrobků se zásobníkem stlačeného vzduchu a pneumatickým pojistným ventilem musí být prováděna údržba a kontroly podle předpisů ČR.

7.3.9 Kontrola pojistného ventilu stlačeného vzduchu

Zásobník stlačeného vzduchu s pojistným ventilem stlačeného vzduchu je umístěný v zadní části výrobku. Pro testování pojistného ventilu stlačeného vzduchu musí být výrobek připojen k síti stlačeného vzduchu.



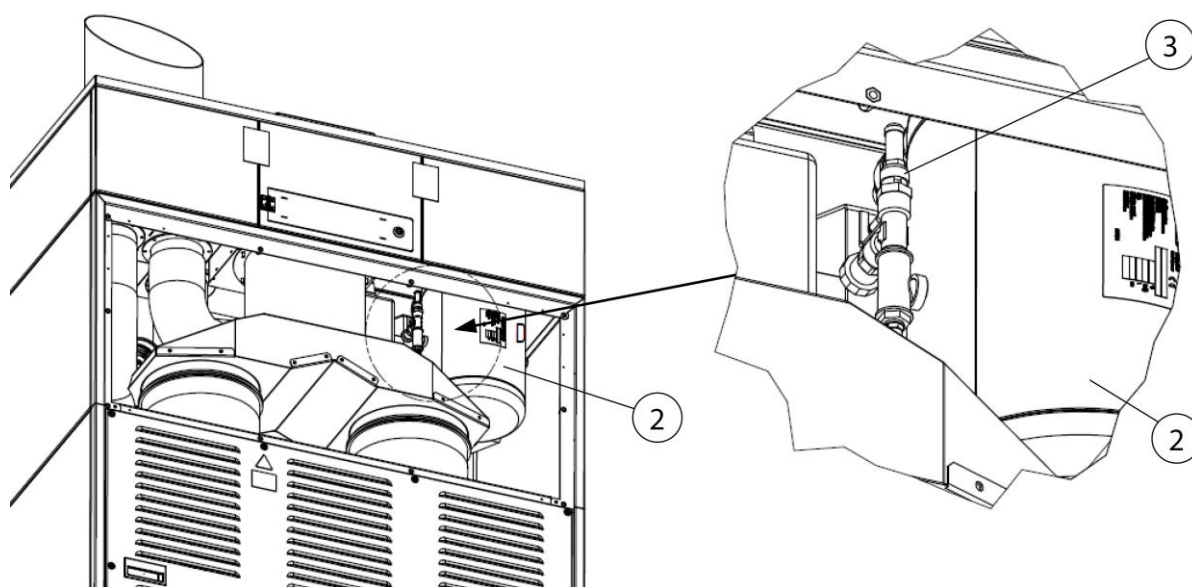
Obr. 54: Přístup do zásobníku stlačeného vzduchu + pojistný ventil na stlačený vzduch

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Servisní kryt	2	Zásobník stlačeného vzduchu s pneumatickým pojistným ventilem

Tab. 50: Pozice na výrobku

Chcete-li získat přístup k zásobníku stlačeného vzduchu / bezpečnostnímu ventilu na stlačený vzduch (položka 2), postupujte následovně.

1. Demontujte horní kryt údržby (položka 1) na zadní straně produktu.

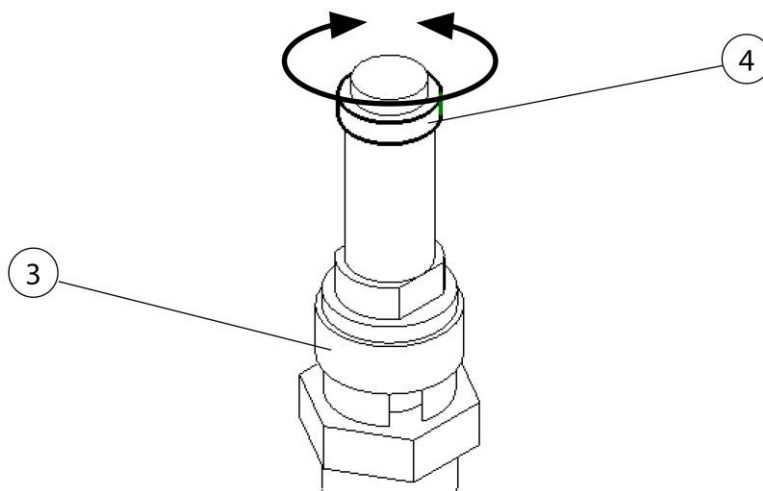


Obr. 55: Přístup k bezpečnostnímu ventilu stlačeného vzduchu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
2	Zásobník stlačeného vzduchu	3	Pneumatický pojistný ventil

Tab. 51: Přístup k bezpečnostnímu ventilu stlačeného vzduchu

2. Pojistný ventil stlačeného vzduchu (položka 3) je umístěn na levé straně vzduchojemu (položka 2).



Obr. 56: Zkontrolovat pojistný ventil stlačeného vzduchu

3. Povolte rýhovaný šroub (položka 4) otáčením proti směru hodinových ručiček a otevřete jej asi 3–4 otáčkami, dokud nezačne proces zvedání. (Slyšitelné unikání stlačeného vzduchu.)
4. Pojistný ventil stlačeného vzduchu nechte krátce odfouknout (cca 5 sekund).
5. Zašroubujte rýhovaný šroub (poz. 4) až na doraz a utáhněte jej rukou.
6. Zavřete kryt pro údržbu (poz. 1) a uveďte výrobek zpět do provozu. Viz kapitola „Uvedení do provozu“.

7.3.10 Plán údržby

Činnosti	Doba, intervaly	Pozor:
Vyprázdnění sběrné nádoby na prach	Podle potřeby	
Vypuštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu	Podle potřeby, nejméně 1× za měsíc	
Vypuštění kondenzátu z jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu	Podle potřeby, nejméně 1× za měsíc	
Zkontrolujte pojistný ventil stlačeného vzduchu	Každých 6 měsíců	
Výměna filtračních patron hlavního filtru	Podle potřeby	Aktuální stav viz ovládací displej, výměna filtrů při tlaku 2 300 Pa, vypnutí při 2 800 Pa
Výměna filtrační rohože Regulace odsávacího výkonu	Alespoň 1x měsíčně	
Výměna filtrační rohože Přívod chladicího vzduchu - kompresor postranních kanálů	Alespoň 1x měsíčně	

Tab. 52: Plán údržby

7.3.11 Servisní doklad (předloha ke kopírování)

Číslo stroje	Číslo zařízení ventilátoru/ AB.-Nr.

Identifikace přístroje – viz typový štítek:

Druh činnosti	Provozní hodiny	Provedeno dne	Jméno/ Podpis

Tab. 53: Servisní doklad

Upozornění:

Servisní doklady je nutné předkládat při každé reklamaci. Zpracování reklamace bez nezbytných podkladů není možné.

7.4 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Upozornění
Zareagoval motorový jistič	Nadměrná spotřeba energie v důsledku kolísání napětí nebo vadným kompresorem postranních kanálů	Nastavení nechte prověřit odborným elektrikářem
		Kontaktujte servis
Chyba v napájení el. proudem	Chyba pólování elektrické přípojky, výpadek fáze	Kontrola napájení odborným elektrikářem
Sběrná nádoba na prach chybí nebo je otevřená	Sběrná nádoba na prach není řádně připojená	Nadzvedněte nádobu pomocí pneumatického ventilu
Zásobování stlačeným vzduchem chybí nebo je nedostatečné	Zásobování stlačeným vzduchem nepostačuje, jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu není správně nastavená nebo její filtrační vložky jsou ucpané	Zkontrolujte přívod stlačeného vzduchu a přípojky stlačeného vzduchu - požadovaný tlak 5–6 bar
Zásobování stlačeným vzduchem není nedostatečné	Při čištění filtračních patron nebyl stlačený vzduch k dispozici dostatečně rychle a v dostatečném množství	Zkontrolujte zásobování a přípojky stlačeného vzduchu
Chyba senzoru diferenčního tlaku	Senzor diferenčního tlaku je vadný nebo má přerušený vodič	Kontaktujte servis
Syčení výrobku	Podtlakový přepouštěcí ventil spustil Podtlak v sací oblasti je příliš vysoký	Rozpusťte ucpání v potrubním systému, vyhněte se náhlému uzavření
Výrobek se vypíná	Příliš vysoká teplota kompresoru postranních kanálů Viz také následující:	Výrobek nechte cca 15 minut vychladnout, Zkontrolovat ventilátor / filtr chladicího vzduchu
	Nesprávný směr otáčení ventilátoru chladicího vzduchu	Zkontrolujte připojení k síti – zkontrolujte pravotočivé pole
	Minimální průtok je příliš nízký	Viz kapitola „Technické údaje“,

		Otevřít detekční prvky
	Sací potrubí nebo potrubí odpadního vzduchu je ucpané nebo uzavřené	Uvolněte ucpání
	Podtlak v oblasti filtru je příliš vysoký. Nouzové vypnutí k ochraně filtračních kazet před zničením Nastavený minimální výkon odsávání je výrazně podhodnocený Filtrační patrony jsou nasycené	Je nutná výměna filtru/kontaktujte servis Spouštěcí práh 2800 Pa diferenční tlak na filtračních vložkách
Zazní houkačka	Nastavený podtlak v sacím potrubí byl podříznut	 Požadavky již nejsou splněny!
	Filtrační vložky jsou zanesené	Vyměňte filtrační vložky
	Počet otevřených detekčních prvků je příliš vysoký	Zavřít detekční prvky
	Netěsnost sacího potrubí nebo detekčních prvků	Zkontrolujte sací potrubí + detekční prvky na netěsnosti
	Ucpání v potrubí odpadního vzduchu	Uvolněte ucpání

Tab. 54: Odstraňování poruch

UPOZORNĚNÍ

Pokud nelze poruchu odstranit ze strany uživatele, je třeba kontaktovat servis výrobce.

7.5 Nouzová opatření

V případě požáru produktu nebo jakéhokoli existujícího detekčního prvku je třeba zahájit následující kroky:

1. Odpojte výrobek od elektrické sítě! Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“, odpojte pojistky přívodního vedení.
2. Odpojte zásobování stlačeného vzduchu, pokud je připojený.
3. Uhasťte ohnisko požáru běžným práškovým hasicím přístrojem.
4. Případně uvědomte místní hasičský sbor.

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení se servisními dvířky neotevírejte. Nebezpečí vyšlehnutí plamene!

V případě požáru na přístroj v žádném případě nesahejte bez ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!

8 Likvidace

▲ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

▲ POZOR

Při veškerých pracích na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídit. Plasty je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat. Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

9.1 EU prohlášení o shodě

Označení:	Filtr svařovacích dýmů
Konstrukční řada:	VacuFil 2000 - 4000
Typ:	82820, 82840 (případně jiná čísla výrobků u jiných provedení výrobku)
ID stroje:	(Sériové číslo) viz typový štítek na výrobku. Výrobek byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se směrnici ES 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních Výrobek dále splňuje ustanovení 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/29/EU – Směrnice o tlakových nádobách 2011/65/EU – Směrnice RoHS
Společnosti:	Na výhradní odpovědnost KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Byly uplatněny následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13857:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní vzdálenosti

EN ISO 13854:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Minimální vzdálenosti

EN ISO 21904-1:2020 Ochrana zdraví při svařování

EN ISO 4414:2010 Bezpečnost pneumatických systémů

EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost pro průmyslové prostředí

EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise

EN 60204-1:2018 Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení

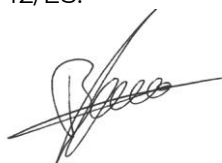
EN ISO 13849-1: 2023 Bezpečnost strojních zařízení - Ovládací systémy

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.

Zplnomocněnec:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo

Výše uvedená osoba je oprávněna sestavovat technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII směrnice 2006/42/ES.



Vreden, 26.02.2026

Místo, datum

B. Kemper

Jednatel

Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: VacuFil 2000 - 4000
 Type: **82820, 82840** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
 Pressure Equipment Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 26.02.2026

Place, date

B. Kemper



CEO

Identification of the signatory

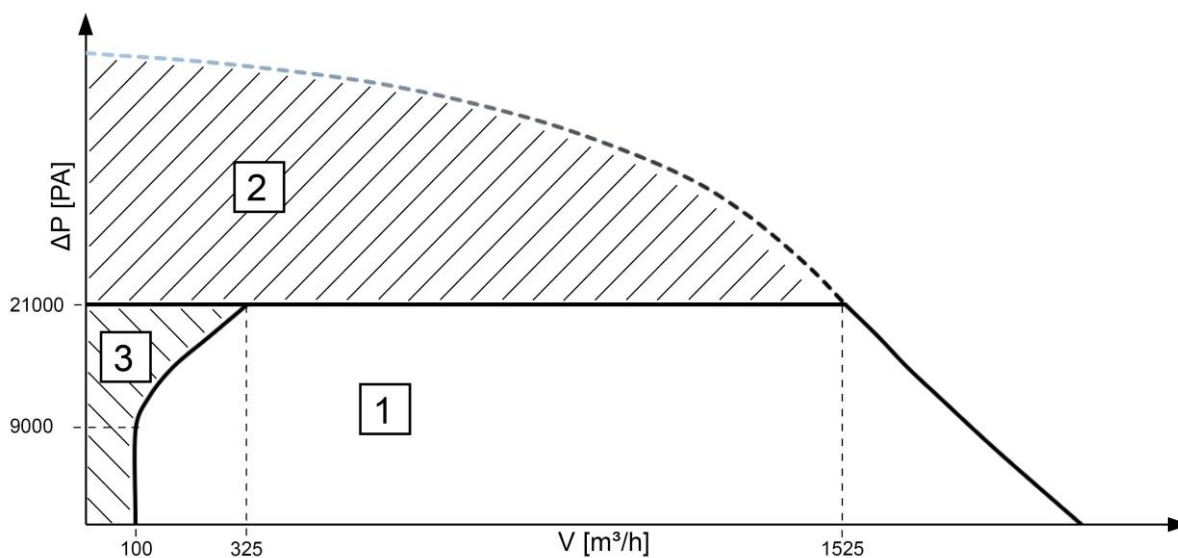
9.3 Technické údaje

Název	Typ	
Filtr	82820	82840
Filtrační stupně	1	
Filtrační metoda	Čisticí filtr	
Metoda čištění	Rotační tryska	
Filtrační plocha m² [ft²]	10 [108]	
Počet filtračních prvků	4	6
Celková filtrační plocha m² [ft²]	40 [431]	60 [646]
Typ filtru	Filtrační patrona	
Materiál filtru	Membrána ePTFE	
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,9	
Klasifikace svářečského dýmu	--	
Třída filtru / klasifikace prachu	M	
Základní údaje		
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	2 215 [1 304]	4 430 [2 607]
Min. odsávací výkon m³/h [CFM]	100 [59]	200 [118]
Max. odsávací výkon m³/h [CFM]	2 000 [1 177]	4 000 [2 354]
Odsávací výkon m³/h [CFM]	1 525 [897]	3 050 [1 795]
Při podtlaku Pa [in WC]	21 000 [84]	
Minimální odsávací výkon (spouštěcí práh sledování objemového průtoku) m³/h [CFM]	--	--
Výkon motoru kW [hp]	22,0 [29,5]	45,0 [60,35]
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek	
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]	
Přípustná okolní teplota v exteriéru (při provozu) °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]	
Doba zapnutí %	100	

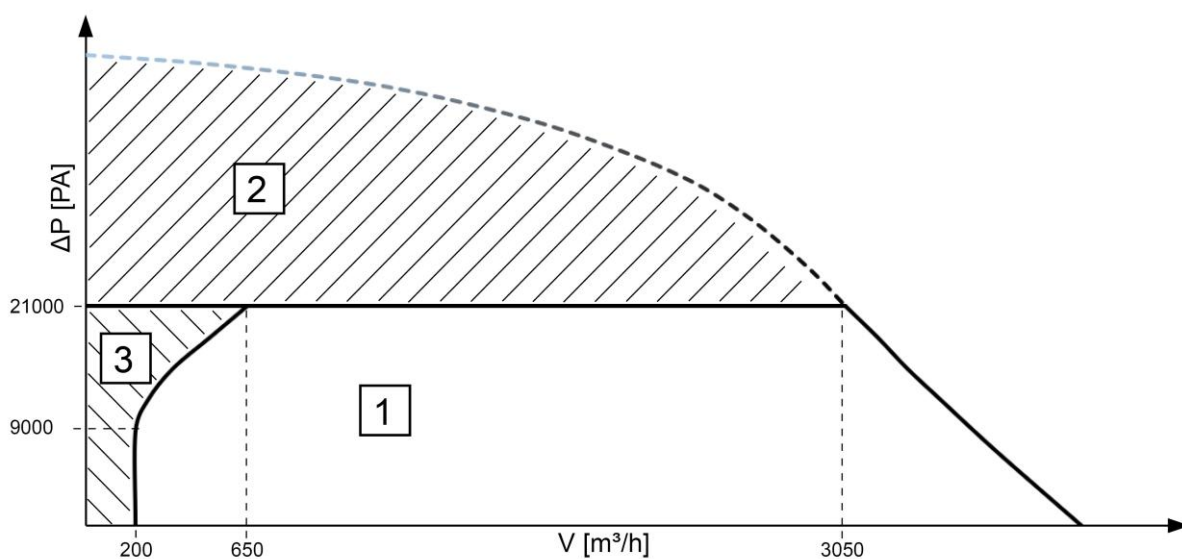
Hladina akustického tlaku [dB(A)] při 50 Hz / 10 000 Pa s tlumičem výstupu vzduchu	72,0	73,3
Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]	
Potřeba stlačeného vzduchu NI/min [CFM]	240 [8]	
Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1	
Rozměry základního výrobku	viz rozměrový výkres	
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	1 125 [2 481]	1 410 [3 109]
Doplňkové informace		
Typ ventilátoru	Kompresor s bočním kanálem	
Max. nadmořská výška provozu m (n. m.) [ft]	1 000 [3 281]	

Tab. 55: Technické údaje – 82820, 82840

Požadovaný minimální průtok vzduchu – schémata



Obr. 57: Schéma – 82820

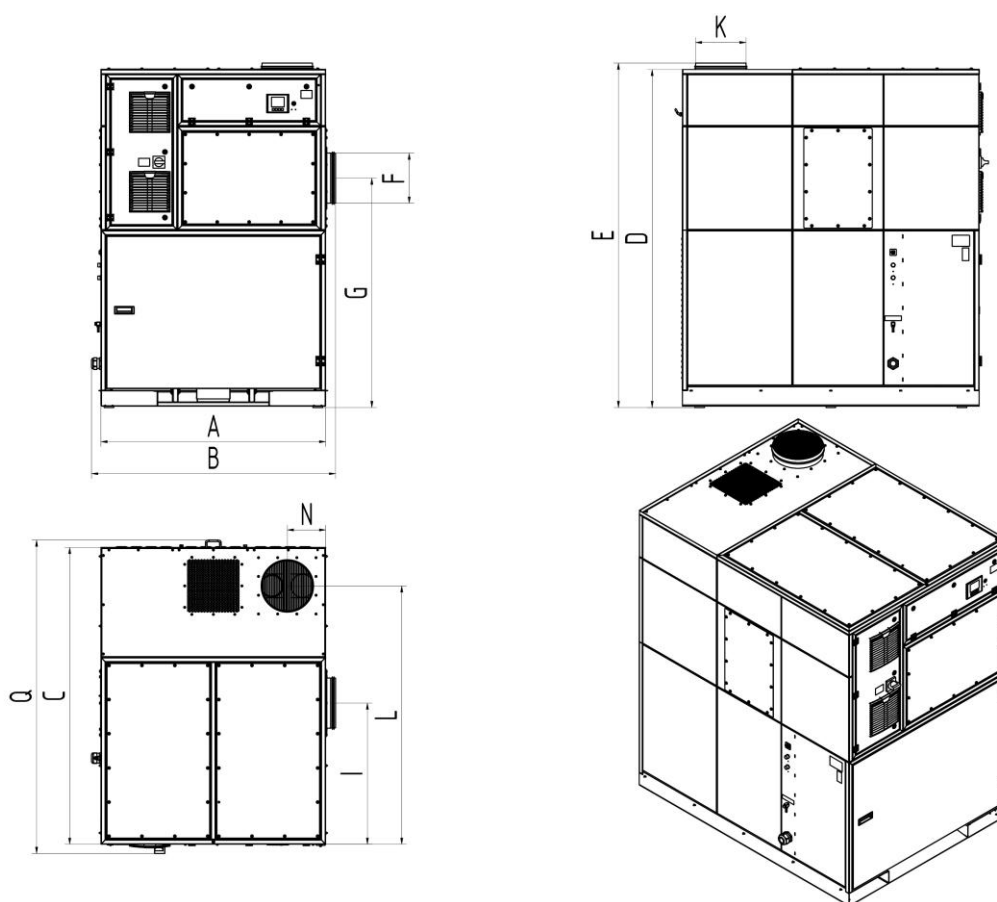


Obr. 58: Schéma – 82840

Poz.	Název	Upozornění
1	Doporučená pracovní oblast	Objemový průtok by měl být ve vztahu k podtlaku v tomto rozsahu.
2	Rozsah elektronického ovládání	Regulace podtlaku ovládáním.
3	Oblast přehřátí	Nedostatečný objemový průtok v poměru k podtlaku. Možné přehřátí kompresoru postranních kanálů!

Tab. 56: Schémata

9.4 Rozměrový výkres



Obr. 59: Rozměrový výkres

Symbol	Rozměry v mm [in]	Symbol	Rozměry v mm [in]
A	1413 [55,6]	G	1443 [56,8]
B	1534 [60,4]	I	888 [35,0]
C	1868 [73,5]	K	318 [12,5]
D	2127 [83,7]	L	1626 [64,0]
E	2167 [85,3]	N	241 [9,5]
F	315 [12,4]	Q	1972 [77,6]

Tab. 57: Tabulka rozměrů

9.5 Náhradní díly a příslušenství

Poř. č.	Označení	Obj. č.
1	Odpadní sáček (10 ks)	1190139
2	ePTFE filtrační vložka 10 m ² včetně těsnicího kroužku	1090440
3	Filtrační rohož regulace odsávacího výkonu (5 ks)	1560026
4	Filtrační rohož chladicího vzduchu v kompresoru postranních kanálů (10 ks)	1090679

Tab. 58: Náhradní díly

Poř. č.	Označení	Obj. č.
1	Připojovací kus chladicího vzduchu NW 315 mm	1131108
2	Tlumič hluku	Na vyžádání
3	Externí zapínání/vypínání	Na vyžádání
4	Odlučovač jisker - SparkTrap	Na vyžádání

Tab. 59: Příslušenství - volitelné

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

